
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小弗兰基的旅程(little Frankie On A Journey) 000001

2. 小弗兰基的旅程(little Frankie On A Journey) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小弗兰基的旅程(Little Frankie on a Journey)
第1/2页

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]
Chapter **Page**
章 页

章节页

[ai] . ['fræŋkiz] ['bɜːθdeɪ] . ['sɛvən]
I . Frankie's Birthday . 7
我 . 弗兰基的 生日 . 7

一、弗兰基的生日。7

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['fræŋkiz] ['pɑːti] . -
Frankie's Party . 20
弗兰基的 派对 . -

弗兰基的派对.20

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['fræŋkiz] ['dʒɜːni] . -
Frankie's Journey . 38
弗兰基的 旅行 . -

弗兰基的旅程.38

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['pleɪɪŋ] [skuːl] . -
Playing School . 54
玩耍 学校 . -

扮演学校。54

[viː] . ['nɛliz] ['prez(ə)nt] . -
V . Nelly's Present . 72
V . 内莉的 展示 . -

V. Nelly 的礼物.72

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [nɜːs] . -
The Wicked Nurse . 87
这 邪恶 护士 . -

邪恶护士.87

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni]
Little Frankie on a Journey
小的 弗兰基 在 一个 旅行

小弗兰基的旅程

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] [bʊks]
LESLIE'S BOOKS
莱斯利的 图书

莱斯利的书

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
LITTLE CHILDREN .
小的 孩子们 .

小孩子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] ['sɪəriːz] .
THE LITTLE FRANKIE SERIES .
这 小的 弗兰基 系列 .

小弗兰基系列。

['fræŋkiz] [bɜːθ] - [deɪ] ['prez(ə)nt] .
FRANKIE'S BIRTH - DAY PRESENT .
弗兰基的 出生 - 天 展示 .

弗兰基的生日礼物。

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

['fræŋki] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
FRANKIE ON A JOURNEY .
弗兰基 在 一个 旅行 .

弗兰基的旅程。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [həʊm] [laɪf] ['sɪəriːz] ; "
AUTHOR OF " THE HOME LIFE SERIES ; "
作者 的 " 这 家 生活 系列 ; "

《家庭生活系列》作者；

" ['mɪsɪz] .
" MRS .
" 太太 .

“太太。

['lɛzliːz] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
LESLIE'S JUVENILE SERIES , " ETC .
莱斯利的 少年 系列 , " ETC .

莱斯利少儿系列，等等。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

['kɹɒz.bi] [ænd; ənd] ['nɪkəlz] .
CROSBY AND NICHOLS .
克罗斯比 和 尼科尔斯 .

克罗斯比和尼科尔斯。

- ['wɒʃɪŋtən] [striːt] .
117 Washington Street .
- 华盛顿 街道 .

华盛顿街117号。

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1860 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1860年登记在册。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['beɪkə(r)] ,
A . R . BAKER ,
一个 . 拉 . 面包师 ,

AR BAKER，

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
ELECTROTYPED AT THE
电铸 在 这

电铸

['bɒstən] ['steriətaɪp] ['faʊndri] . [['sɛvən]]
BOSTON STEREOTYPE FOUNDRY . [7]
波士顿 刻板印象 铸造厂 . [7]

波士顿刻字机铸造厂。[7]

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
LITTLE FRANKIE ON A JOURNEY .
小的 弗兰基 在 一个 旅行 .

小弗兰基的旅程。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['fræŋkiz] ['bɜːθdeɪ] .
FRANKIE'S BIRTHDAY .
弗兰基的 生日 .

弗兰基的生日。

" ['fræŋki] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː][wʌn] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,
" Frankie , " said mamma one evening , just as he was going to bed ,
" 弗兰基 , " 说 妈妈 一 晚上 , 只是 作为 他 曾是 去 到 床 ,

“弗兰基，”一天晚上，妈妈在他准备睡觉的时候说道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][sɪks] [j'iəz] [əʊld] ;
" to - morrow you will be six years old ;
" 到 - 明天 你 将要 是 六 年 老的 ;

“明天你就六岁了；

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [frendz] ? "
how should you like to have a party of your young friends ? "
如何 应该 你 喜欢 到 有 一个 派对 的 你的 年轻的 朋友们 ? "

你想如何举办一场年轻朋友的聚会?

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [[eit]]
" I should like it very much [8]
" 我 应该 喜欢 它 非常 很多 [8]

“我应该会非常喜欢它[8]

[ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
indeed , " replied the boy , his eyes sparkling with pleasure .
的确 , " 回复 这 男生 , 他的 眼睛 闪闪发光 和 乐趣 .

“确实如此，”男孩回答道，眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['leɪtli] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlməʊst]
" You have been trying to improve lately , my dear , and have almost
" 你 有 到过 尝试 到 提升 最近 , 我的 亲爱的 , 和 有 几乎

['kɔŋkə] [jɔː(r); jə(r)]['heɪsti]['tempə(r)] .
conquered your hasty temper .
征服 你的 仓促 脾气 .

“亲爱的，你最近一直在努力改正，而且几乎已经克服了你的暴脾气。”

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [ðæt] [wiː; wi]
Your father and I have been so much pleased with your conduct that we
你的 父亲 和 我 有 到过 所以 很多 高兴 和 你的 执行 那 我们

[wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ;
wish to reward you ;
希望 到 报酬 你 ;

你父亲和我对你的表现非常满意，所以我们想奖励你；

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːti] ,
so if you would like to have a party ,
所以 如果 你 会 喜欢 到 有 一个 派对 ,

所以，如果你想举办派对，

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪn'vaɪt][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [frendz] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
I shall invite as many of your young friends as you please . "
我 将 邀请 作为 许多 的 你的 年轻的 朋友们 作为 你 请 . "

我会邀请你所有想邀请的年轻朋友。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][kaɪnd]['mæmə; mə'mɑː] ! " [[naɪn]]
" O , what a kind mamma ! " [9]
" 哦 , 什么 一个 种类 妈妈 ! " [9]

“哦，多么善良的妈妈啊！”[9]

[ɪk'skleɪmd] ['fræŋki] , [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [nek] .
exclaimed Frankie , clasping his arms around his mother's neck .
惊呼 弗兰基 , 紧握 他的 武器 大约 他的 母亲的 脖子 .

弗兰基惊呼一声，双臂紧紧搂住母亲的脖子。

" [ai] [miːn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
" I mean to try to be just as good as I can .
" 我 意思是 到 尝试 到 是 只是 作为 好的 作为 我 能 .

"我的目标是尽我所能做到最好。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðen] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ləʊ] [bed] , [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [preə(r)] .
" The little boy then knelt by his low bed , and said his evening prayer .
" 这 小的 男生 然后 跪下 经过 他的 低的 床 , 和 说 他的 晚上 祷告 .

"小男孩跪在矮床边，做了晚祷。"

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps you would like to hear it .
也许 你 会 喜欢 到 听到 它 .

或许你想听听。

" [əʊ][gɒd] !
" O God !
" 哦 上帝 !

"哦，上帝！

[ðaʊ] [ɑːt] ['veri] [gʊd] .
thou art very good .
你 艺术 非常 好的 .

你非常优秀。

[ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ][kaɪnd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ,
Thou hast given me a kind father and mother , and food to eat ,
你 哈斯特 给定 我 一个 种类 父亲 和 母亲 , 和 食物 到 吃 ,

你赐给我慈爱的父母和食物，

[kləʊðz] [tuː; tə][weə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['feɪvəz] .
clothes to wear , and many other favors .
衣服 到 穿 , 和 许多 其他 恩惠 .

衣服穿，以及其他许多好处。

[wɪlt] [ðaʊ] [fə'gɪv] [ɔːl] [-]
Wilt thou forgive all [10]
枯萎 你 原谅 全部 [-]

你愿意原谅所有人吗？[10]

[maɪ][sɪnz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [səʊ] [ðæt] [wen] [ai][daɪ] ,
my sins , and make me a good boy , so that when I die ,
我的 罪孽 , 和 制作 我 一个 好的 男生 , 所以 那 什么时候 我 死 ,

我的罪孽，请让我成为一个好孩子，这样当我死的时候，

[ai][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðiː] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][dɪə(r)] ['seɪvjərz] [seɪk] .
I can go to heaven to live with thee , for my dear Saviour's sake .
我 能 去 到 天堂 到 居住 和 你 , 为了 我的 亲爱的 救世主的 清酒 .

为了我亲爱的救主，我可以去天堂与你同住。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [preə(r)] ['fræŋki] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,
" This little prayer Frankie had learned when he was four years old ,
" 这 小的 祷告 弗兰基 有 学习 什么时候 他 曾是 四 年 老的 ,

"这是弗兰基四岁时学会的一段简短祷文，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .
and he had repeated it every night since that time .
和 他 有 重复 它 每一个 夜晚 自从 那 时间 .

从那时起，他每晚都会重复这句话。

[bɪ'saɪd] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['prɪti] [vɜːs] [bɪ'gɪnɪŋ]
Beside this he said the pretty verse beginning
旁 这 他 说 这 漂亮的 诗 开始

除此之外，他还说了那首优美的诗句的开头。

" [naʊ] [ai] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
" Now I lay me down to sleep ,
" 现在 我 躺 我 向下 到 睡觉 ,

现在我要躺下睡觉了，

" [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [preə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] , ['ɑːskɪŋ] [gɒd] [tuː; tə] [bles] [-]
" and then added a short prayer of his own , asking God to bless [11]
" 和 然后 额外 一个 短的 祷告 的 他的 自己的 , 问 上帝 到 保佑 [-]

然后他自己做了一个简短的祷告，祈求上帝保佑[11]

[pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] , ['wɪli] , ['neli] , [ænd; ənd] ['mɑːdʒi] ;
papa and mamma , Willie , Nelly , and Margie ;
爸爸 和 妈妈 , 威利 , 内莉 , 和 玛吉 ;

爸爸妈妈、威利、内利和玛吉；

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['hiːðn] [gʊd] ,
to keep the house from being burned while they were asleep ; and to make the heathen good ,
到 保持 这 房子 从 存在 烧伤 尽管 他们 是 睡着了 ; 和 到 制作 这 异教徒 好的 ,

为了防止他们在睡梦中房屋被烧毁；也为了使异教徒变好。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] [kraɪsts] [seɪk] .
for Jesus Christ's sake .
为了 耶稣 基督的 清酒 .

看在耶稣基督的份上。

[wen] ['fræŋki] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [faɪv] [j'ɪəz] [əʊld] ,
When Frankie was nearly five years old ,
什么时候 弗兰基 曾是 几乎 五 年 老的 ,

弗兰基快五岁的时候，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
a large house in the neighborhood had been burned to the ground .
一个 大的 房子 在 这 邻里 有 到过 烧伤 到 这 地面 .

附近一栋大房子被烧成了灰烬。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːp] [baɪ] [ðə; ði] [laʊd] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [belz] ,
He was aroused from his sleep by the loud ringing of the bells ,
他 曾是 被唤醒 从 他的 睡觉 经过 这 大声 铃声 的 这 铃铛 ,

他被响亮的钟声惊醒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [sæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [-]
and the cry of fire , and sat for a long time [12]
和 这 哭 的 火 , 和 卫星 为了 一个 长的 时间 [-]

听到火的呼喊声，便坐了很久[12]

['geɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [braɪt] , [red] [fleɪm] .
gazing from his mother's window at the bright , red flame .
凝视 从 他的 母亲的 窗户 在 这 明亮的 , 红色的 火焰 .

他从母亲的窗户望向那明亮的红色火焰。

['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [preɪd] [gɒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .
Ever since that time he had always prayed God to keep the house from being burned while they were asleep .
曾经 自从 那 时间 他 有 总是 祈祷 上帝 到 保持 这 房子 从 存在 烧伤 尽管 他们 是 睡着了 .

从那以后，他一直向上帝祈祷，希望在他们睡觉时房子不会被烧毁。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['fræŋki] [sed] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [hɪm] ,
In the morning , Frankie said the Lord's prayer , and this pretty little hymn ,
在 这 早晨 , 弗兰基 说 这 主场 祷告 , 和 这 漂亮的 小的 圣歌 ,

早上，弗兰基做了主祷文，还唱了这首优美的小赞美诗。

[wɪtʃ] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] : —
which perhaps you will like to learn : —
哪个 也许 你 将要 喜欢 到 学习 : —

或许您会想了解：——

" [fled] [ə'weɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] ;
" Fled away are the shadows of night ;
" 逃亡 离开 是 这 阴影 的 夜晚 ;

“夜的阴影已经消散了；

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ;
The morning is smiling and clear ;
这 早晨 是 微笑 和 清除 ;

清晨阳光明媚，万里无云；

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ə'rɪz(ə)n] [ɔːl] [braɪt] ,
The sun has arisen all bright ,
这 太阳 有 出现 全部 明亮的 ,

太阳已经高高升起，光芒万丈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɝdz] [flai] [ə'lɒft] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] . [-]
And the birds fly aloft in the air . [13]
和 这 鸟类 飞 高空 在 这 空气 . [-]

鸟儿在空中翱翔。[13]

" [ðə; ði] [swiːt] ['rəubinz] [sɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [triː] ,
" The sweet robins sing on the tree ,
" 这 甜的 知更鸟 唱歌 在 这 树 ,

“甜美的知更鸟在树上歌唱，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [læmz] [skɪp] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ,
The little lambs skip on the hill ,
这 小的 羔羊 跳过 在 这 爬坡道 ,

小羊羔们在山坡上蹦蹦跳跳，

[ænd; ənd] [laʊd] [hʌm] [ðə; ði] ['biːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːk] ,
And loud hum the bees as they work ,
和 大声 哼 这 蜜蜂 作为 他们 工作 ,

蜜蜂嗡嗡地工作着，发出响亮的声音。

[ðeə(r)] ['haʊzɪz] [wɪð] ['hʌni] [tuː; tə] [fɪl] .
Their houses with honey to fill .
他们的 房屋 和 蜂蜜 到 充满 .

他们的房子里堆满了蜂蜜。

" - [tɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [weɪk] :
" ' Tis time for the children to wake :
" - 的 时间 为了 这 孩子们 到 唤醒 :

“孩子们该起床了：”

[kʌm] , ['lɪt(ə)l][wʌnz] , ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ;
Come , little ones , open your eyes ;
来 , 小的 一个 , 打开 你的 眼睛 ;

来吧，小宝贝们，睁开你们的眼睛；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [θæŋks] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['preɪzɪz] [rɪ'tɜːn]
And your thanks and your praises return
和 你的 谢谢 和 你的 赞扬 返回

你们的感谢和赞扬也将回归。

[tuː; tə][ðə; ði] ['biːɪŋ] [huː] ['gʌvnz] [ðə; ði] [skaɪz] .
To the Being who governs the skies .
到 这 存在 WHO 统治 这 天空 .

献给主宰苍穹的神明。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['gɑːdɪd] [juː; jʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] ,
" He has guarded you , all the long night ,
" 他 有 守卫 你 , 全部 这 长的 夜晚 ,

“他整夜都在守护着你，

[frɒm; frəm] ['sɪknəs] , [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][peɪn] ,
From sickness , and danger , and pain ,
从 疾病 , 和 危险 , 和 疼痛 ,

免受疾病、危险和痛苦的侵害

[ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ] , [ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [piːs] ,
And brought you , in safety and peace ,
和 带来 你 , 在 安全 和 和平 ,

并带你平安地来到

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [ə'gen] .
To a beautiful morning again .
到 一个 美丽的 早晨 再次 .

又是一个美好的早晨。

" [wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] [kə'mɑːnd] ,
" Whatever your parents command ,
" 任何 你的 父母 命令 ,

“无论你父母命令你什么，

[biː; bi] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ;
Be ready and willing to do ;
是 准备好 和 愿意的 到 做 ;

做好准备并愿意去做；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [ɪz][ðə; ði] [wei]
For that , my dear child , is the way
为了 那 , 我的 亲爱的 孩子 , 是 这 方式

亲爱的孩子，这就是方法

[tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [tuː] . [-]
To be happy , and prosperous too . [14]
到 是 快乐的 , 和 繁荣 也 . [-]

幸福，并且富裕。[14]

" [bʌt; bət] [ɪf] ([æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [keɪs])
" But if (as is sometimes the case)
" 但 如果 (作为 是 有时 这 案件)

但如果（有时确实如此）

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [rɒŋ] ,
You should happen to do a thing wrong ,
你 应该 发生 到 做 一个 事物 错误的 ,

你万一做错了什么事，

[dʒʌst] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [let] [nɒt] [ə; eɪ] [laɪ] ,
Just own it , and let not a lie ,
只是 自己的 它 , 和 让 不是 一个 说谎 ,

坦然接受，不要撒谎。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [kʌm] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .
In any case , come from your tongue .
在 任何 案件 , 来 从 你的 舌头 .

总之，要说得直白些。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
" For the child who is gentle and kind ,
" 为了 这 孩子 WHO 是 温和的 和 种类 ,

“对于温柔善良的孩子，

[ænd; ənd] [ə'blaidʒz] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] ,
And obliges as far as he can ,
和 义务 作为 远的 作为 他 能 ,

他尽其所能地满足了这些要求。

[meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] [waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
May be sure to be loved while a boy ,
可能 是 当然 到 是 喜爱 尽管 一个 男生 ,

男孩时期肯定会被人爱，

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [wen] [grəʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] .
And respected when grown to a man .
和 受人尊敬 什么时候 生长 到 一个 男人 .

长大成人后，也备受尊敬。

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['fræŋki] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] , ['wɪli] [spræŋ] [aʊt]
" The next morning , when Frankie went down to breakfast , Willie sprang out
" 这 下一个 早晨 , 什么时候 弗兰基 去 向下 到 早餐 , 威利 弹簧 出去
[frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
from behind the door ,
从 在后面 这 门 ,

第二天早上，弗兰基下楼吃早饭时，威利突然从门后跳了出来。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sɪks] [laʊd] ['kɪsɪz] .
and gave him six loud kisses .
和 给予 他 六 大声 吻 .

然后给了他六个响亮的吻。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [njuː] ['hʌmɪŋ] [-]
Then he took from his pocket a beautiful new humming [15]
然后 他 采取 从 他的 口袋 一个 美丽的 新的 哼唱 [-]

然后他从口袋里掏出一个漂亮的新哼唱[15]

[tɒp] , [ænd; ənd] [sed] , " [hɪə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] .
top , and said , " Here is your birthday present .
顶部 , 和 说 , " 这里 是 你的 生日 展示 .

他走到顶端，说道：“这是你的生日礼物。”

" ['fræŋki] [hæd; həd] ['hɑːdli] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] , " [əʊ] , [haʊ] ['prɪti] !
" Frankie had hardly time to say , " O , how pretty !
" 弗兰基 有 几乎 时间 到 说 , " 哦 , 如何 漂亮的 !

弗兰基还没来得及说：“哦，真漂亮！”

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [wen] ['neli] [keɪm] [ɪn] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['hæpi] ,
I thank you very much , " when Nelly came in smiling , and looking very happy ,
我 感谢 你 非常 很多 , " 什么时候 内莉 来了 在 微笑 , 和 寻找 非常 快乐的 ,

“非常感谢，”这时，内莉面带微笑地走了进来，看起来非常高兴。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
with something hidden behind her .
和 某物 隐 在后面 她 .

她身后藏着什么东西。

" [let] [ˌem 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] ['bɜ:θdeɪ] ['kɪsɪz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" Let me give you some birthday kisses , " she said ,
" 让 我 给 你 一些 生日 吻 , " 她 说 ,

"让我给你几个生日吻吧,"她说。

['ri:tʃɪŋ] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [red] [lɪps] — [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:(r)] , [faɪv] , [sɪks] .
reaching forward and putting up her pretty red lips — one , two , three , four , five , six .
到达 向前 和 推杆 向上 她 漂亮的 红色的 嘴唇 — 一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 六 .

向前伸出手，撅起她漂亮的红嘴唇——一、二、三、四、五、六。

" [naʊ] [ges] [-]
" Now guess [16]
" 现在 猜测 [-]

现在猜[16]

[wɒt] [aɪv] [gɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ; " [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [lɑ:f] ['merəli] .
what I've got for you ; " and she began to laugh merrily .
什么 我已经 得到 为了 你 ; " 和 她 开始 到 笑 兴高采烈地 .

"我给你准备了什么？"她笑着说。

['fræŋki] [lʊkt] ['veri] [greɪv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ges] .
Frankie looked very grave , because he was trying to guess .
弗兰基 看起来 非常 严重 , 因为 他 曾是 尝试 到 猜测 .

弗兰基神情严肃，因为他正在猜测。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [nju:] [hu:p] , ['əʊnli] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] ,
He would have said a new hoop , only he thought if it was that ,
他 会 有 说 一个 新的 箍 , 仅有的 他 想法 如果 它 曾是 那 ,

他本来想说是一个新的篮球架，但他转念一想，如果真是那样的话……

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] .
he should see it sticking out from behind her dress .
他 应该 看 它 粘性 出去 从 在后面 她 裙子 .

他应该能看到它从她裙子后面露出来。

" [ju:; jʊ] [kænt] [tel] , [ai] [nəʊ] , " ['ʃaʊtɪd] ['neli] .
" You can't tell , I know , " shouted Nelly .
" 你 不能 告诉 , 我 知道 , " 喊叫 内莉 .

"你看不出来，我知道,"内莉喊道。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ʌp] ? "
" Will you give up ? "
" 将要 你 给 向上 ? "

你会放弃吗？

" [jes] , " [sed] ['fræŋki] .
" Yes , " said Frankie .
" 是的 , " 说 弗兰基 .

"是的,"弗兰基说。

" [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [-]
" There ! " exclaimed the little [17]
" 那里 ! " 惊呼 这 小的 [-]

"看！"小[17]喊道。

[gɜːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] ['brɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tɪn][tɪp] [kɑːt] ,
girl , with a quick motion bringing from behind her a large tin tip cart ,
女孩 ， 和 一个 快的 运动 带来 从 在后面 她 一个 大的 锡 提示 大车 ，

女孩动作迅速地从身后拿出一辆大型废铁车，

[wɪð] [tuː] [red] ['ɒks(ə)n] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] .
with two red oxen waiting to draw it along .
和 二 红色的 牛 等待 到 画 它 沿着 .

还有两头红牛等着拉着它走。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ?
" Isn't it pretty ?
" 不是 它 漂亮的 ?

“它不漂亮吗？”

[ai] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ['spendɪŋ] ['mʌni] ,
I bought it with my own spending money ,
我 买 它 和 我的 自己的 开支 钱 ，

我用自己的零花钱买的。

[ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] ['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] . "
and I've been saving it for your birthday ever so long . "
和 我已经 到过 保存 它 为了 你的 生日 曾经 所以 长的 . "

我一直把它留着，准备在你生日那天送给你。

" [əʊ] , [ai][duː; də] [θæŋk] [juː; jʊ] !
" O , I do thank you !
" 哦 ， 我 做 感谢 你 !

“哦，我真是太感谢你了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [bɔɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [taɪmz] ,
" exclaimed the delighted boy ; and he kissed his cousin more than six times ,
" 惊呼 这 高兴极了 男生 ； 和 他 亲吻 他的 表哥 更多的 比 六 时代 ，

“欣喜若狂的男孩惊呼道；他亲吻了他的表弟六次以上。”

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl][ðə; ði][kɑːt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] . [-]
and then began to roll the cart on the floor . [18]
和 然后 开始 到 卷 这 大车 在 这 地面 . [-]

然后开始在地板上滚动推车。[18]

" [kʌm] [tuː; tə] ['brekfəst] [naʊ] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] ; " [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [tɒɪz] .
" Come to breakfast now , " said mamma ; " and then you shall play with your new toys .
" 来 到 早餐 现在 ， " 说 妈妈 ； " 和 然后 你 将 玩 和 你的 新的 玩具 .

“现在来吃早饭吧,”妈妈说，“吃完早饭你就可以玩你的新玩具了。”

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [preə(r)z] [wɪð] [ðeə(r)]['peərənts] , [ðeɪ] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪ] [ruːm] .
" After the children had been to prayers with their parents , they ran up to the play room .
" 后 这 孩子们 有 到过 到 祈祷 和 他们的 父母 ， 他们 跑 向上 到 这 玩 房间 .

孩子们和父母一起做完祷告后，就跑到游戏室去了。

['sæli] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mætrəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] [ruːm] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
Sally was turning the mattress in her mistress's room ; but as soon as
莎莉 曾是 转弯 这 床垫 在 她 情妇的 房间 ; 但 作为 很快 作为
[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,
she heard their voices ,
她 听到 他们的 声音 ,

萨莉正在她女主人的房间里翻床垫；但她一听到他们的声音，

[ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð] [tuː] ['prɪti] ['pɪktʃəz] ['prɪntɪd] [ə'pɒn]
she presented little Frankie a small handkerchief with two pretty pictures printed upon
她 呈现 小的 弗兰基 一个 小的 手帕 和 二 漂亮的 图片 打印 之上
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

她送给小弗兰基一条小手帕，上面印着两幅漂亮的图案。

[wʌn] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [-]
One was of two little girls taking a [19]
一 曾是 的 二 小的 女孩们 采取 一个 [-]

其中一张是两个小女孩拿着[19]

[wɔːk] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [leɪm] ['begə(r)][mæn] ;
walk , and meeting a poor , lame beggar man ;
走 , 和 会议 一个 贫穷的 , 瘸 乞丐 男人 ;

步行时，遇到一个贫穷的跛脚乞丐；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ; ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə] [teɪk]
the other of a good boy standing at the door ; calling his sister to take
这 其他 的 一个 好的 男生 常设 在 这 门 ; 呼叫 他的 姐姐 到 拿
[ə; eɪ][raɪd] .
a ride .
一个 骑 .

另一幅画面是一位乖男孩站在门口，叫妹妹来兜风。

[pə'hæps] , [sʌm; səm][taɪm] , [ai] [wɪl] [rɪ'piːt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['prɪti] [hɪmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
Perhaps , some time , I will repeat to you the pretty hymns which were
也许 , 一些 时间 , 我 将要 重复 到 你 这 漂亮的 赞美诗 哪个 是
['prɪntɪd] [ˌʌndə'niːθ] ;
printed underneath ;
打印 下 ;

也许有一天，我会把下面印着的那些优美的赞美诗念给你听；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][kləʊz] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] . [-]
but now it is time for me to close this chapter . [20]
但 现在 它 是 时间 为了 我 到 关闭 这 章 . [-]
但现在是时候结束这一篇章了。[20]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['fræŋkiz] ['pɑːti] .
FRANKIE'S PARTY .
弗兰基的 派对 .

弗兰基的派对。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [geɪv] ['fræŋki] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] .
Perhaps you will wonder whether papa and mamma gave Frankie a present .
也许 你 将要 想知道 无论 爸爸 和 妈妈 给予 弗兰基 一个 展示 .
你或许会好奇爸爸妈妈有没有给弗兰基送礼物。

[jes] , [ðeɪ] [dɪd] ;
Yes , they did ;
是的 , 他们 做过 ;

是的，他们确实这么做了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
but he did not see it until the evening when his little friends came to his
但 他 做过 不是 看 它 直到 这 晚上 什么时候 他的 小的 朋友们 来了 到 他的
['pɑːti] .
party .
派对 .

但他直到晚上他的小伙伴们来参加他的派对时才看到它。

[dʒeɪn] , [tuː] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['mɑːdʒi] , [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ,
Jane , too , and even little Margie , remembered it was his birthday ,
简 , 也 , 和 甚至 小的 玛吉 , 记得 它 曾是 他的 生日 ,

简，甚至小玛吉，都记得那天是他的生日。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and had a present ready for him .
和 有 一个 展示 准备好 为了 他 .

而且我还为他准备了一份礼物。

[dʒeɪn] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [-]
Jane , with the consent of her [21]
简 , 和 这 同意 的 她 [-]

简，经她同意[21]

['mɪstrəs] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['frɒstɪd] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ;
mistress , had made a large frosted cake for his company ;
情妇 , 有 制成 一个 大的 磨砂 蛋糕 为了 他的 公司 ;

情妇为他的客人做了一个很大的糖霜蛋糕；

[ænd; ənd] ['mɑːdʒi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['kɪt(ə)n] , [wɪð] [nɒt] [wʌn] [blæk] [heə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
and Margie gave him a beautiful white kitten , with not one black hair on it .
和 玛吉 给予 他 一个 美丽的 白色的 小猫 , 和 不是 一 黑色的 头发 在 它 .

玛吉送给他一只漂亮的白色小猫，身上没有一根黑毛。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['lesnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪd] .
As it was a holiday , there were no lessons to be learned .
作为 它 曾是 一个 假期 , 那里 是 不 课程 到 是 学习 .

由于是假日，所以没有什么需要吸取的教训。

['mæmə; mə'mɑː] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] ;
Mamma took a walk to the store ;
妈妈 采取 一个 走 到 这 店铺 ;

妈妈去商店散步了；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] ['neli] [ænd; ənd] ['fræŋki] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði]
and she allowed Nelly and Frankie to go with her and carry the
和 她 允许 内莉 和 弗兰基 到 去 和 她 和 携带 这
['bɑːskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [nʌts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] . [-]
basket in which she intended to bring back the nuts for the party . [22]
篮子 在 哪个 她 故意的 到 带来 后退 这 坚果 为了 这 派对 . [-]

她允许内莉和弗兰基陪她一起去，帮她提着篮子，她打算用这个篮子把坚果带回去参加聚会。[22]

[bʌt; bət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [nəʊts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
But first she showed them a small basket full of notes which she had
但 第一的 她 显示 他们 一个 小的 篮子 满的 的 笔记 哪个 她 有
['rɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

但首先，她给他们看了一个装满她所写笔记的小篮子。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜ:lz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pɑ:s] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð] ['fræŋki] ,
inviting the little boys and girls to come and pass the evening with Frankie ,
邀请 这 小的 男孩们 和 女孩们 到 来 和 经过 这 晚上 和 弗兰基 ,

邀请小男孩和小女孩们来和弗兰基一起度过晚上，

[ænd; ənd] [help] [hɪm] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] .
and help him to keep his birthday .
和 帮助 他 到 保持 他的 生日 .

并帮助他庆祝生日。

['wɪli] [ænd; ənd] ['mɑ:dʒi] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sku:l] .
Willie and Margie were to carry them , as there was no school .
威利 和 玛吉 是 到 携带 他们 , 作为 那里 曾是 不 学校 .

因为学校停课，所以威利和玛吉要负责照顾他们。

['pɑ:ntoʊ] [wɒz; wəz] ['veri] ['laɪvli] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .
Ponto was very lively that morning .
蓬托 曾是 非常 热闹 那 早晨 .

那天早上，蓬托非常活跃。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] ['hæpi] ;
He seemed to understand that his young master was unusually happy ;
他 似乎 到 理解 那 他的 年轻的 掌握 曾是 异常地 快乐的 ;
[ænd; ənd] [hi:; hi] [-]
and he [23]
和 他 [-]

他似乎明白他的少爷异常高兴；而且他[23]

[kept] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪm] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd]
kept jumping up on him , wagging his tail , and trying to lick his hands and
保留 跳 向上 在 他 , 摇尾巴 他的 尾巴 , 和 尝试 到 舔 他的 双手 和
[feɪs] .
face .
脸 .

它不停地跳到他身上，摇着尾巴，还试图舔他的手和脸。

['wɪli] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ;
Willie had taught him to carry a basket in his teeth ;
威利 有 教授 他 到 携带 一个 篮子 在 他的 牙齿 ;

威利教他用牙齿叼着篮子；

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [wɔ:k] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [waɪn] ,
and as soon as they started on their walk he began to whine ,
和 作为 很快 作为 他们 开始 在 他们的 走 他 开始 到 抱怨 ,

他们刚开始散步，他就开始呜咽。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm] .
and put his nose into the basket until they gave it to him .
和 放 他的 鼻子 进入 这 篮子 直到 他们 给予 它 到 他 .

他把鼻子伸进篮子里，直到他们把篮子给他。

[ðen] [hi:; hi] [trɒt] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] [kən'tentɪdli] ['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] .
Then he trotted along quite contentedly after them .
然后 他 小跑 沿着 相当 心满意足地 后 他们 .

然后他心满意足地小跑着跟在他们后面。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [hɒt] [deɪ] ,
It was a very hot day ,
它 曾是 一个 非常 热的 天 ,

那天天气非常热。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]['mæmə; mə'mɑː][traɪd][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][tuː; tə][laɪ] [-]
and after dinner mamma tried to persuade the little folks to lie [24]
和 后 晚餐 妈妈 尝试 到 说服 这 小的 各位 到 说谎 [-]

晚饭后，妈妈试图说服小人们说谎[24]

[daʊn] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][næp] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
down and get a nap , so as to be bright and fresh for the evening .
向下 和 得到 一个 午睡 , 所以 作为 到 是 明亮的 和 新鲜的 为了 这 晚上 .

躺下睡个午觉，这样晚上才能精神饱满、神清气爽。

['neli] [æt; ət][lɑːst] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [laʊndʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ænts] [bed] [ruːm] ;
Nelly at last lay down on the lounge in her aunt's bed room ;
内莉 在 最后的 躺 向下 在 这 休息室 在 她 姑姑的 床 房间 ;

内莉终于躺在了她姑妈卧室的沙发上；

[ænd; ənd] [ðen] ['fræŋki] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
and then Frankie brought his pillow , and lay on the floor by her .
和 然后 弗兰基 带来 他的 枕头 , 和 躺 在 这 地面 经过 她 .

然后弗兰基拿来枕头，躺在她旁边的地板上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːti] .
They were so happy , they wanted to talk about the party .
他们 是 所以 快乐的 , 他们 通缉 到 讲话 关于 这 派对 .

他们非常高兴，想聊聊派对的事。

['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [laʊndʒ] , [tuː] .
Mamma was lying on the lounge , too .
妈妈 曾是 说谎 在 这 休息室 , 也 .

妈妈也躺在沙发上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
She was very tired after her long walk in the morning , and wanted to go to sleep .
她 曾是 非常 疲劳的 后 她 长的 走 在 这 早晨 , 和 通缉 到 去 到 睡觉 .

她早上走了很长一段路，非常累，只想睡觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [tʌŋz] [ræn] [-]
But the children's tongues ran [25]
但 这 孩子们的 舌头 跑 [-]

但孩子们却滔滔不绝[25]

[səʊ][fɑːst] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] .
so fast , that she could not .
所以 快速地 , 那 她 可以 不是 .

速度太快，她根本来不及反应。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] , [æt; ət][lɑːst] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [ðeə(r)] ,
She laughed , at last , at the very idea of sleeping there ,
她 笑了 , 在 最后的 , 在 这 非常 主意 的 睡眠 那里 ,

最后，一想到要睡在那里，她就忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] ['ɪntuː] ['nɛliz] [ruːm] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [kuːl] ;
and took her pillow into Nelly's room , where it was dark and cool ;
和 采取 她 枕头 进入 内莉的 房间 , 在哪里 它 曾是 黑暗的 和 凉爽的 ;

她把枕头带进了内莉的房间，那里又黑又凉；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [fə'tiːg] .
and presently had forgotten all her fatigue .
和 目前 有 被遗忘的 全部 她 疲劳 .

她顿时忘记了所有的疲惫。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
About seven o'clock the little folks began to arrive .
关于 七 点钟 这 小的 各位 开始 到 到达 .

大约七点钟，小人们开始陆续到来。

[ɪn] ['ɔːgəst] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɒŋ] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [lait] ,
In August , you know , the days are very long , so that it was still light ,
在 八月 , 你 知道 , 这 天 是 非常 长的 , 所以 那 它 曾是 仍然 光 ,

你知道，八月份白昼很长，所以天还亮着。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ]
and as the sun was down , it was the pleasantest part of the day
和 作为 这 太阳 曾是 向下 , 它 曾是 这 最令人愉悦的 部分 的 这 天
. [-]
. [26]
. [-]

太阳落山的时候，是一天中最宜人的时刻。[26]

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [greɪ] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['aɪən] [tʃeəz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːtɪkəʊ] ,
Mr . and Mrs . Gray sat on the large iron chairs belonging to the portico ,
先生 . 和 太太 . 灰色的 卫星 在 这 大的 铁 椅子 属于 到 这 门廊 ,

格雷夫妇坐在门廊的大铁椅上。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ævənjuː] ;
and shook hands with the little girls and boys coming up the avenue ;
和 摇晃 双手 和 这 小的 女孩们 和 男孩们 未来 向上 这 大街 ;

他与沿着大道走来的小男孩和小女孩们握手；

[ðen] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] ,
then joining the company on the lawn ,
然后 加入 这 公司 在 这 草地 ,

然后加入到草坪上的人群中，

[weə(r)] ['wɪli] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] [geɪmz]
where Willie and two of the larger girls were planning some games
在哪里 威利 和 二 的 这 更大的 女孩们 是 规划 一些 游戏
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

威利和两个个子较大的女孩正在为她们计划一些游戏。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
After they had enjoyed themselves in this way for an hour ,
后 他们 有 享受 他们自己 在 这 方式 为了 一个 小时 ,

他们这样玩了一个小时后，

['mɪsɪz] . [greɪ] [kɔːld] ['mɑːdʒi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːn] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [-]
Mrs . Gray called Margie from the lawn , and told her to invite [27]
太太 . 灰色的 称为 玛吉 从 这 草地 , 和 讲述 她 到 邀请 [-]

格雷太太从草坪上叫玛吉过来，告诉她去邀请[27]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
the children to come in .
这 孩子们 到 来 在 .

孩子们进来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,
Then she introduced them into the parlor ,
然后 她 介绍 他们 进入 这 客厅 ,

然后她把他们带进了客厅。

[weə(r)] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪl][ɒv; əv] [kɑːdz] , ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ] [jɑːd] [ɪn]
where on the table they saw a large pile of cards , nearly half a yard in
在哪里 在 这 桌子 他们 锯 一个 大的 桩 的 牌 , 几乎 一半 一个 院子 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

他们看到桌子上有一大摞扑克牌，差不多有半码长。

[wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðem; ðəm] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɝdz] ; [sʌm; səm][ɒv; əv]
with beautiful pictures on them , representing animals and birds ; some of
和 美丽的 图片 在 他们 , 代表 动物 和 鸟类 ; 一些 的
[ðem; ðəm][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][laɪf] .
them as large as life .
他们 作为 大的 作为 生活 .

上面有精美的图案，描绘了动物和鸟类；有些图案栩栩如生。

[ðiːz] , [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [bɒks] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːs] ['hænd(ə)l][ɒn][ðə; ði][tɒp] ,
These , which came in a long box , with a brass handle on the top ,
这些 , 哪个 来了 在 一个 长的 盒子 , 和 一个 黄铜 处理 在 这 顶部 ,

这些物品装在一个长盒子里，盒子顶部有一个黄铜把手。

[wɜː(r); wə(r)] ['fræŋkiz] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt][frɒm; frəm][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] .
were Frankie's birthday present from papa and mamma .
是 弗兰基的 生日 展示 从 爸爸 和 妈妈 .

这是爸爸妈妈送给弗兰基的生日礼物。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [-]
At first the little fellow was [28]
在 第一的 这 小的 同伴 曾是 [-]

起初，这个小家伙是[28]

[səʊ] [sə'praɪzd] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] ; [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][ræn] ,
so surprised , that he could not speak a word ; but then he ran ,
所以 惊讶 , 那 他 可以 不是 说话 一个 单词 ; 但 然后 他 跑 ,

他惊讶得说不出话来；但随后他跑了起来。

[fɜːst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [pʊt][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]
first to his mother and then to his father , put his arms around their
第一的 到 他的 母亲 和 然后 到 他的 父亲 , 放 他的 武器 大约 他们的
[neks] ,
necks ,
脖子 ,

他先搂住母亲的脖子，然后搂住父亲的脖子。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
and thanked them over and over again .
和 谢谢 他们 超过 和 超过 再次 .

他一遍又一遍地向他们表示感谢。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ðə; ði] [kɑːdz] [raʊnd] [ə'mʌŋ]
His father went to the table and distributed the cards round among
他的 父亲 去 到 这 桌子 和 分布式 这 牌 圆形的 之中
[ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ,
the excited ,
这 兴奋的 ,

他父亲走到桌边，把牌分发给兴奋的众人。

['hæpi] [gruːp] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [kən'tɪnjuːd] [ʃaʊt] [ɒv; əv]
happy group , and for half an hour there was one continued shout of
快乐的 团体 , 和 为了 一半 一个 小时 那里 曾是 一 持续 喊 的
[dɪ'laɪt] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .
delight in examining them .
喜 在 检查 他们 .

一群快乐的人，在观察它们的过程中，持续发出了半个小时的欢呼声。

" [əʊ] , [siː] [ðɪs] [greɪt] ['elɪfənt] ! " [-]
" O , see this great elephant ! " [29]
" 哦 , 看 这 伟大的 大象 ! " [-]

“哦，看这头伟大的大象！”[29]

[sed] [wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; " [hiː; hi][ɪz]['waɪndɪŋ][hɪz; ɪz][nəʊz] [ə'raʊnd] [ðæt] ['beɪbi] ,
said one little boy ; " he is winding his nose around that baby ,
说 一 小的 男生 ; " 他 是 绕线 他的 鼻子 大约 那 婴儿 ,

一个小男孩说：“他正用鼻子蹭那个婴儿呢。”

[ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] . "
and is going to kill him . "
和 是 去 到 杀 他 . "

他要杀了他。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] , " [ðæt] ['beɪbi][ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kiːpə(r)] ,
" No , indeed ! " said mamma , " that baby is the child of his keeper ,
" 不 , 的确 ! " 说 妈妈 , " 那 婴儿 是 这 孩子 的 他的 守门员 ,

“不，的确如此！”妈妈说，“那个孩子是他监护人的孩子。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [fiːdz] [hɪm] .
the man who takes care of him , and feeds him .
这 男人 WHO 需要 关心 的 他 , 和 饲料 他 .

照顾他、喂他吃饭的人。

[siː] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
See , the soldiers are coming up ,
看 , 这 士兵 是 未来 向上 ,

你看，士兵们来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['elɪfənt] [ɪz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wɪl] [hɜːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːdʒ] ;
and the good elephant is afraid they will hurt his little charge ;
和 这 好的 大象 是 害怕的 他们 将要 伤害 他的 小的 收费 ;

善良的大象担心他们会伤害它照顾的小家伙；

[səʊ][hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dʒentli][ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,
so he takes it very gently in his trunk ,
所以 他 需要 它 非常 轻轻地 在 他的 树干 ,

所以他很小心地把它放进了后备箱里。

[ɔː(r)] [prə'bɒsɪs] [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [sefə] [pleɪs] . " [-]
or proboscis and puts it over behind him into a safer place . " [30]
或者 长鼻 和 放置 它 超过 在后面 他 进入 一个 更安全 地方 . " [-]

或者用鼻子把它放到身后更安全的地方。[30]

" [ai] [laɪk] [ðæt] ['elɪfənt] , " [sed] ['fræŋki] ;
" I like that elephant , " said Frankie ;
" 我 喜欢 那 大象 , " 说 弗兰基 ;

“我喜欢那头大象，”弗兰基说；

" [bʌt; bət][ai] ['ʃudnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['beɪbiz] ['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [liːv] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" but I shouldn't think the baby's mamma would leave him to take care of it .
" 但 我 不应该 思考 这 婴儿的 妈妈 会 离开 他 到 拿 关心 的 它 .

但我认为孩子的妈妈不会让他一个人照顾孩子。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] . "
I should think she herself would keep it in her arms . "
我 应该 思考 她 她自己 会 保持 它 在 她 武器 . "

我想她自己会把它抱在怀里。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['laɪən] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] ['prɪti] , [bluː] - [aɪd] [gɜːl] , [nemd] ['rəʊzə] .
" What is this lion doing ? " asked a pretty , blue - eyed girl , named Rosa .
" 什么 是 这 狮子 正在做 ? " 问 一个 漂亮的 , 蓝色的 - 眼睛 女孩 , 命名 罗莎 .

“这头狮子在做什么？”一个名叫罗莎的漂亮蓝眼睛女孩问道。

" [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ɪts] [pɔː] . "
" See , it is holding out its paw . "
" 看 , 它 是 保持 出去 它是 爪子 . "

“你看，它伸出了爪子。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed] ['wɪli] , ['lɑːfɪŋ] [ə'laʊd] . [-]
" It is learning to shake hands , I should think , " said Willie , laughing aloud . [31]
" 它 是 学习 到 摇 双手 , 我 应该 思考 , " 说 威利 , 笑 大声 . [-]

“我想，这应该是学习握手吧，”威利大笑着说。[31]

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['stɔːri] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" There is a very pretty story connected with that , " said his father .
" 那里 是 一个 非常 漂亮的 故事 连接 和 那 , " 说 他的 父亲 .

“这背后有一个非常动人的故事，”他父亲说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [sleɪv] [huː] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .
" There was once a slave who ran away from his master , and hid in a cave .
" 那里 曾是 一次 一个 奴隶 WHO 跑 离开 从 他的 掌握 , 和 隐藏 在 一个 洞穴 .

从前有一个奴隶逃离了他的主人，躲进了一个山洞里。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
After he had been there a short time he heard a noise ,
后 他 有 到过 那里 一个 短的 时间 他 听到 一个 噪音 ,

他待在那里没多久就听到了一声响动。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['laɪənz][den] .
and looking around he saw he was in a lion's den .
和 寻找 大约 他 锯 他 曾是 在 一个 狮子的 丹 .

他环顾四周，发现自己身处狮子窝里。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] ,
His heart began to beat faster than ever , for he thought ,
他的 心 开始 到 打 快点 比 曾经 , 为了 他 想法 ,

他的心跳开始比以往任何时候都快，因为他想到：

- [ai][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ðɪs] ['laɪən] . -
' I have run away only to be killed by this lion . '
- 我 有 跑步 离开 仅有的 到 是 被杀 经过 这 狮子 . -

“我逃亡只是为了被这头狮子杀死。”

[hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [biːst] , [ɪk'spektɪŋ] [-]
He fixed his eyes upon the beast , expecting [32]
他 固定的 他的 眼睛 之上 这 兽 , 期待 [-]

他目不转睛地盯着那头野兽，期待着[32]

['evri] ['mɪnɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp][ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd][teə(r); tɪə][hɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] .
every minute that he would jump upon him and tear him to pieces .
每一个 分钟 那 他 会 跳 之上 他 和 撕 他 到 件 .

每时每刻他都会扑上去把他撕成碎片。

" ['prez(ə)ntli][ðə; ði] [greɪt] ['laɪən] [keɪm] ['sləʊli] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,
" Presently the great lion came slowly up to him , and held out his paw ,
" 目前 这 伟大的 狮子 来了 缓慢地 向上 到 他 , 和 握住 出去 他的 爪子 ,

“这时，那头大狮子缓缓走到他跟前，伸出了爪子，

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
as you see in the picture .
作为 你 看 在 这 图片 .

如图所示。

[ðə; ði] [sleɪv] [ðen] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [θɔːn] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] .
The slave then saw that there was a large thorn sticking in his foot .
这 奴隶 然后 锯 那 那里 曾是 一个 大的 刺 粘性 在 他的 脚 .

奴隶这才发现，他的脚上扎着一根大刺。

[hiː; hi] ['piti] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld]
He pitied the poor creature , though he expected every minute to be killed
他 可怜的 这 贫穷的 生物 , 尽管 他 预期的 每一个 分钟 到 是 被杀
[baɪ][hɪm] .
by him .
经过 他 .

他怜悯这个可怜的家伙，尽管他预感到自己随时都会被它杀死。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pɔː] ['dʒentli][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [gɒt] [fɜːm] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːn] ,
He took the paw gently in his hands , got firm hold of the thorn ,
他 采取 这 爪子 轻轻地 在 他的 双手 , 得到 公司 抓住 的 这 刺 ,

他轻轻地将爪子握在手中，牢牢地抓住了刺。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . [-]
and pulled it out . [33]
和 拉 它 出去 . [-]

然后把它拔了出来。[33]

" [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [səʊ][ɪn]
" The lion was very much obliged to him , though he could not say so in
" 这 狮子 曾是 非常 很多 有义务 到 他 , 尽管 他 可以 不是 说 所以 在
[wɜːdz] .
words .
字 .

“狮子对他感激不尽，虽然它无法用语言表达出来。”

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [sleɪvz] [fiːt] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['ɪndʒə(r)][hɪm] .
He lay down at the slave's feet , to show him that he would not injure him .
他 躺 向下 在 这 奴隶的 脚 , 到 展示 他 那 他 会 不是 损伤 他 .

他躺在奴隶脚边，向他表明自己不会伤害他。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [sʌm; səm] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
" A few days after , some men were hunting in the forest ; and they
" 一个 很少 天 后 , 一些 男人 是 打猎 在 这 森林 ; 和 他们
[kɔːt] [ðə; ði] [greɪt] ['laɪən] ,
caught the great lion ,
捕捉 这 伟大的 狮子 ,

几天后，一些人在森林里打猎；他们抓住了那头大狮子。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kɔːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪv] ,
and carried him away with them ; and they also caught the poor slave ,
和 携带 他 离开 和 他们 ; 和 他们 还 捕捉 这 贫穷的 奴隶 ,

他们把他带走了；他们还抓住了那个可怜的奴隶，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] .
and took him back to his master , who was the king .
和 采取 他 后退 到 他的 掌握 , WHO 曾是 这 国王 .

然后把他带回给了他的主人，也就是国王。

[ðə; ði] [-]
The [34]
这 [-]

[34]

[kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
king was very angry with him for running away ,
国王 曾是 非常 生气的 和 他 为了 跑步 离开 ,

国王对他逃跑的行为非常生气。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][den] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['laɪən] ,
and ordered that he should be thrown into a den with a hungry lion ,
和 订购 那 他 应该 是 抛掷 进入 一个 丹 和 一个 饥饿的 狮子 ,

并下令将他扔进狮子洞里。

[huː] [wʊd] [iːt] [hɪm] [ʌp] .
who would eat him up .
WHO 会 吃 他 向上 .

谁会把他吃掉。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredfəli] ['kruːəl] ['pʌnɪʃmənt] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" This was a dreadfully cruel punishment ; but as the king had ordered it ,
" 这 曾是 一个 极其糟糕 残忍的 惩罚 ; 但 作为 这 国王 有 订购 它 ,

“这是一种极其残酷的惩罚；但既然国王已经下令，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'flɪktɪd] .
a great many people gathered together to see it inflicted .
一个 伟大的 许多 人们 聚集 一起 到 看 它 造成的 .

很多人聚集在一起观看这场暴行。

[ðə; ði] [den] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] , [fɪəs] ['laɪən] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ɪn] ,
The den was opened , and a great , fierce lion came bounding in ,
这 丹 曾是 打开 , 和 一个 伟大的 , 凶猛的 狮子 来了 边界 在 ,

兽穴被打开了，一头巨大而凶猛的狮子冲了进来。

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fuːd] .
leaping and roaring for his food .
跳跃 和 咆哮 为了 他的 食物 .

它跳跃咆哮着寻找食物。

['prez(ə)ntli] [ə'nʌðə(r)] [-]
Presently another [35]
目前 其他 [-]

目前还有另一[35]

[dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] ,
door was opened ,
门 曾是 打开 ,

门开了，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪv] [wɒz; wəz] [siːn] ['kraʊtʃɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
and the poor slave was seen crouching back against the wall to escape
和 这 贫穷的 奴隶 曾是 已见 蹲伏 后退 反对 这 墙 到 逃脱
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] ['enəmi] .
from his terrible enemy .
从 他的 糟糕的 敌人 .

只见那可怜的奴隶蜷缩在墙边，试图逃离他可怕的敌人。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['laɪən] [sɔː] [hɪm] , [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [trə'mendəs] [rɔː(r)] ,
" As soon as the lion saw him , he gave one tremendous roar ,
" 作为 很快 作为 这 狮子 锯 他 , 他 给予 一 巨大的 吼 ,

“狮子一见到他就发出了一声震耳欲聋的咆哮，

[ænd; ənd] [spræŋ] ['sevrəl] [jɑːrdz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sleɪv] .
and sprang several yards toward the slave .
和 弹簧 一些 码 朝向 这 奴隶 .

然后猛地向奴隶跳了好几码远。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ,
" Then all the people gave a great shout , for they thought that ,
" 然后 全部 这 人们 给予 一个 伟大的 喊 , 为了 他们 想法 那 ,

“于是，所有人都大声欢呼，因为他们认为，

['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'gen] , [ðə; ði] [sleɪv] [wʊd] [biː; bi] [ded] .
almost before they could look again , the slave would be dead .
几乎 前 他们 可以 看 再次 , 这 奴隶 会 是 死的 .

他们还没来得及再看一眼，奴隶就已经死了。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [sə'praɪz] , [-]
But to their great surprise , [36]
但 到 他们的 伟大的 惊喜 , [-]

但令他们非常惊讶的是，[36]

[ðə; ði] [fɪəs] , ['hʌŋgri] ['laɪən] , [ðæt] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
the fierce , hungry lion , that had had no food for two days ,
这 凶猛的 , 饥饿的 狮子 , 那 有 有 不 食物 为了 二 天 ,

那头凶猛饥饿的狮子，已经两天没吃东西了。

[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [sleɪv] , [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ænɪməlz]
was on his knees before the slave , who had his arms around the animal's
曾是 在 他的 膝盖 前 这 奴隶 , WHO 有 他的 武器 大约 这 动物
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

他跪在奴隶面前，奴隶的双臂搂着动物的脖子。

[ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪərɪst] [frend] .
embracing him as if he were his dearest friend .
拥抱 他 作为 如果 他 是 他的 亲爱的 朋友 .

他拥抱他，就像拥抱自己最亲密的朋友一样。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] , [ðæt] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , - ['pɑːd(ə)n] !
" The king was so astonished at this sight , that he cried out , ' Pardon !
" 这 国王 曾是 所以 惊讶 在 这 视线 , 那 他 哭 出去 , - 赦免 !

国王看到这一幕，惊讶极了，于是喊道：“饶命！”

['pɑːd(ə)n] ! -
pardon ! '
赦免 ! -

对不起!

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [sleɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði][den] , [ænd; ənd] [θruː] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['krɪmɪn(ə)l] ,
So they took the slave from the den , and threw in another criminal ,
所以 他们 采取 这 奴隶 从 这 丹 , 和 扔 在 其他 刑事 ,

于是他们把奴隶从巢穴里抓出来，又把另一个罪犯扔了进去。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
who was instantly torn to pieces .
WHO 曾是 即刻 撕裂 到 件 .

他瞬间被撕成了碎片。

" [ai][hæv; həv] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [-]
" I have spent so much time [37]
" 我 有 花费 所以 很多 时间 [-]

“我花了很多时间[37]

['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] ,
telling you about these beautiful pictures ,
讲述 你 关于 这些 美丽的 图片 ,

跟你讲讲这些美丽的图片，

[ðæt] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] ,
that I can only say the children were invited into the dining hall ,
那 我 能 仅有的 说 这 孩子们 是 受邀 进入 这 用餐 大厅 ,

我只能说孩子们被邀请进了餐厅。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fiːst] [ɒn] [nʌts] , [keɪk] , [fruːt] , [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] ; [ænd; ənd] [went]
where they were feasted on nuts , cake , fruit , and lemonade ; and went
在哪里 他们 是 盛宴 在 坚果 , 蛋糕 , 水果 , 和 柠檬水 ; 和 去
[həʊm] ,
home ,
家 ,

他们享用了坚果、蛋糕、水果和柠檬水，然后回家了。

['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] ['mɪsɪz] . [greɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][səʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] ['pɑːti] .
after thanking Mrs . Gray for inviting them to so pleasant a party .
后 谢谢 太太 . 灰色的 为了 邀请 他们 到 所以 令人愉快的 一个 派对 .

在感谢格雷夫人邀请他们参加如此愉快的聚会之后。

['fræŋki] , [wen] [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [gʊd] [naɪt] , [sed] ,
Frankie , when he kissed his mamma good night , said ,
弗兰基 , 什么时候 他 亲吻 他的 妈妈 好的 夜晚 , 说 ,

弗兰基吻别妈妈道晚安时说：

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['evri] [wiːk] , [ai] [laɪk] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] . " [-]
" I wish I could have a birthday every week , I like them so much . " [38]
" 我 希望 我 可以 有 一个 生日 每一个 星期 , 我 喜欢 他们 所以 很多 . " [-]

“我希望每周都能过生日，我太喜欢过生日了。”[38]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['fræŋkiz] ['dʒɜːni] .
FRANKIE'S JOURNEY .
弗兰基的 旅行 .

弗兰基的旅程。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['bɜːθdeɪ] , ['fræŋki] [went] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wɪð] [pə'pɑː] , [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] ,
A few weeks after this birthday , Frankie went a journey with papa , and mamma ,
一个 很少 周 后 这 生日 , 弗兰基 去 一个 旅行 和 爸爸 , 和 妈妈 ,

在这个生日几周后，弗兰基和爸爸妈妈一起去旅行了。

[ænd; ənd] ['wɪli] , [ænd; ənd] ['neli] .
and Willie , and Nelly .
和 威利 , 和 内莉 .

还有威利和内利。

['nɛliz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [həʊm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ;
Nelly's father and mother had been home two or three months ;
内莉的 父亲 和 母亲 有 到过 家 二 或者 三 几个月 ;

内莉的父母已经回家两三个月了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪm'pruːvɪŋ] [səʊ] [fɑːst] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænts] [keə(r)] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ,
but they found their little girl improving so fast under her aunt's care and teaching ,
但 他们 成立 他们的 小的 女孩 改善 所以 快速地 在下面 她 姑姑的 关心 和 教学 ,

但他们发现，在姑姑的照顾和教导下，小女儿进步非常快。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] . [-]
that they did not like to take her away . [39]
那 他们 做过 不是 喜欢 到 拿 她 离开 . [-]

他们不愿把她带走。[39]

['neli] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kaɪnd] [frendz] ;
Nelly was very well contented to remain with her kind friends ;
内莉 曾是 非常 出色地 满足 到 保持 和 她 种类 朋友们 ;

内莉非常乐意和她善良的朋友们待在一起;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['fræŋki] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [baɪ] [hɪm'self] ,
and when she found Frankie alone in a room by himself ,
和 什么时候 她 成立 弗兰基 独自的 在 一个 房间 经过 他自己 ,

当她发现弗兰基独自一人待在房间里时，

['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
crying because he thought her mother had come to carry her home ,
哭泣 因为 他 想法 她 母亲 有 来 到 携带 她 家 ,

他哭是因为他以为她妈妈来接她回家了。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] ['ɔːlweɪz] .
she promised she would live with him always .
她 承诺 她 会 居住 和 他 总是 .

她承诺会永远和他生活在一起。

['mɪstə(r)] . [greɪ] ['haɪəd] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spæn] [ɒv; əv] ['hænsəm] ['hɔːsɪz] ,
Mr . Gray hired a carriage and a span of handsome horses ,
先生 . 灰色的 雇用 一个 运输 和 一个 跨度 的 英俊的 马匹 ,

格雷先生租了一辆马车和几匹骏马。

[ænd; ənd][wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][sep'tembə(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] ; [pə'pɑː][ænd; ənd] ['wɪli] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ,
and one fine morning in September they started off ; papa and Willie on the front seat ,
和 一 美好的 早晨 在 九月 他们 开始 离开 ; 爸爸 和 威利 在 这 正面 座位 ,

九月的一个晴朗早晨，他们出发了；爸爸和威利坐在前排座位上，

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [-]
and mamma [40]
和 妈妈 [-]

和妈妈[40]

[wɪð] ['fræŋki] [ænd; ənd] ['neli] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .
with Frankie and Nelly on the back .
和 弗兰基 和 内莉 在 这 后退 .

背面印有 Frankie 和 Nelly 的图案。

['sʌmtaɪmz] , [ðəʊ] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][wʌnz] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [wɪð] [pə'pɑː] ,
Sometimes , though , they wanted to change , and the two little ones rode in front with papa ,
有时 , 尽管 , 他们 通缉 到 改变 , 和 这 二 小的 一个 骑 在 正面 和 爸爸 ,

不过，有时候他们想换个地方坐，两个小的就和爸爸一起坐在前面。

[waɪl] ['wɪli] [tʊk] [ðeə(r)] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] .
while Willie took their place behind .
尽管 威利 采取 他们的 地方 在后面 .

而威利则退居幕后。

[ðen] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [pə'pɑː] [wʊd] [stɒp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
Then once in a while , when they were tired , papa would stop the horses ,
然后 一次 在 一个 尽管 , 什么时候 他们 是 疲劳的 , 爸爸 会 停止 这 马匹 ,

然后偶尔，当马儿累了的时候，爸爸就会让马停下来。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ɔːl] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɪl] ; [ænd; ənd] [əʊ] ,
and let them all get out and walk up a long hill ; and O ,
和 让 他们 全部 得到 出去 和 走 向上 一个 长的 爬坡道 ; 和 哦 ,

让他们都出去，走上一座长长的山坡；哦，

[haʊ] [fɑːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːt] [wʊd] [flaɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp][fɜːst] ! [-]
how fast the little feet would fly , trying to see who would reach the top first ! [41]
如何 快速地 这 小的 脚 会 飞 , 尝试 到 看 WHO 会 抵达 这 顶部 第一的 ! [-]

小脚丫飞快地跑来跑去，看谁能最先到达顶端！[41]

[,aɪ 'tiː] [meɪd] [ðɪs] [gʊd] [pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [səʊ] [wel] .
It made this good papa and mamma happy to see their children enjoy themselves so well .
它 制成 这 好的 爸爸 和 妈妈 快乐的 到 看 他们的 孩子们 享受 他们自己 所以 出色地 .

看到孩子们玩得这么开心，这对好爸爸妈妈也感到非常高兴。

[ðeɪ] ['trævld] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ; [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ,
They travelled on for several days ; and one night they came to a small town ,
他们 旅行 在 为了 一些 天 ; 和 一 夜晚 他们 来了 到 一个 小的 镇 ,

他们继续前行了几天；一天晚上，他们来到一个小镇。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [greɪ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ʌp] .
where Mr . Gray said he would put up .
在哪里 先生 . 灰色的 说 他 会 放 向上 .

格雷先生说他会在那里安顿下来。

[ðeɪ] [drəʊv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tævən] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːm] [ʌp] [steəz] .
They drove to the tavern , and soon were shown to a room up stairs .
他们 驾驶 到 这 酒馆 , 和 很快 是 所示 到 一个 房间 向上 楼梯 .

他们开车来到酒馆，很快就被带到楼上的一个房间。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , ['fræŋki] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
While they were waiting for supper , Frankie asked , " What is the name of
尽管 他们 是 等待 为了 晚餐 , 弗兰基 问 , " 什么 是 这 姓名 的
[ðɪs] [taʊn] , [pə'pɑː] ? " [-]
this town , papa ? " [42]
这 镇 , 爸爸 ? " [-]

在等待晚餐的时候，弗兰基问道："爸爸，这个镇叫什么名字？"[42]

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['keɪnən] , [maɪ] [dɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" It is Canaan , my dear , " replied his father .
" 它 是 迦南 , 我的 亲爱的 , " 回复 他的 父亲 .

"那是迦南，我的孩子，"他父亲回答道。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [naʊ] [geɪzd] [ə'raʊnd] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] ; [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]
The little boy now gazed around with great interest ; went to the window and
这 小的 男生 现在 凝视 大约 和 伟大的 兴趣 ; 去 到 这 窗户 和
[lʊkt] [aʊt] ,
looked out ,
看起来 出去 ,

小男孩饶有兴致地环顾四周，走到窗边向外望去。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [siːm] ['veri] ['plez(ə)nt] , [pə'pɑː] ;
and presently said , " It don't seem very pleasant , papa ;
和 目前 说 , " 它 不 似乎 非常 令人愉快的 , 爸爸 ;

然后说道："爸爸，这看起来不太愉快；

[bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] .
but I suppose the Israelites were glad to get here .
但 我 认为 这 以色列人 是 高兴的 到 得到 这里 .

但我认为以色列人很高兴能来到这里。

" ['fræŋki] [θɔːt] [ðɪs] ['keɪnən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lænd] [wɪtʃ] [gɒd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
" Frankie thought this Canaan was the pleasant land which God promised to his
" 弗兰基 想法 这 迦南 曾是 这 令人愉快的 土地 哪个 上帝 承诺 到 他的
['tʃəʊzn] ['piːp(ə)l] .
chosen people .
选定 人们 .

"弗兰克认为迦南是上帝应许给他选民的美好土地。"

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːsk] [-]
If you don't know about it , ask [43]
如果 你 不 知道 关于 它 , 问 [-]

如果你不知道的话，就问问[43]

[jɔː(r); jə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ['wɔndə] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs]
your mamma to tell you how the Israelites wandered in the wilderness
你的 妈妈 到 告诉 你 如何 这 以色列人 漫步 在 这 荒野
[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] ,
for forty years ,
为了 四十 年 ,

你妈妈会告诉你以色列人在旷野漂流了四十年的故事。

[ˈiːtɪŋ] [ˈmænə] [fɔː(r); fə(r)] [bred] , [ænd; ənd] [kweɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə]
eating manna for bread , and quails for meat , all the time longing to
吃 吗哪 为了 面包 , 和 鹌鹑 为了 肉 , 全部 这 时间 渴望 到
[riːtʃ] [ˈkeɪnən] ,
reach Canaan ,
抵达 迦南 ,

他们以吗哪为面包，以鹌鹑为肉，时刻渴望到达迦南。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈhʌni] ,
where there was an abundance of milk and honey ,
在哪里 那里 曾是 一个 丰富 的 牛奶 和 蜂蜜 ,

那里盛产牛奶和蜂蜜，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [waɪ] [ˈfræŋki] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .
and you will know why Frankie thought they would be glad to get there .
和 你 将要 知道 为什么 弗兰基 想法 他们 会 是 高兴的 到 得到 那里 .

你就会明白为什么弗兰基认为他们会很高兴到达那里。

[pəˈpɑː] [ænd; ənd] [ˈmæmə; məˈmɑː] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [pəˈpɑː] [təʊld] [hɪm]
Papa and mamma laughed heartily when he said this , and papa told him
爸爸 和 妈妈 笑了 衷心地 什么时候 他 说 这 , 和 爸爸 讲述 他
[ðæt] [ˈkeɪnən] [wɒz; wəz] [-]
that Canaan was [44]
那 迦南 曾是 [-]

爸爸妈妈听到这话都哈哈大笑，爸爸告诉他迦南是[44]

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
a great way off from this place .
一个 伟大的 方式 离开 从 这 地方 .

离这里很远。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈkʌntri] , [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn]
It was the name of a whole country , while this was only a small town
它 曾是 这 姓名 的 一个 所有的 国家 , 尽管 这 曾是 仅有的 一个 小的 镇
.
.
.

这是一个国家的名字，而这里只是一个小镇。

[wen] [ˈfræŋki] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
When Frankie heard this , he walked away from the window ,
什么时候 弗兰基 听到 这 , 他 步行 离开 从 这 窗户 ,

弗兰基听到这话，便转身离开了窗边。

[ænd; ənd] [sæt] [ˈkwaɪətli] [baɪ] [ˈmæmə; məˈmɑː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [tiː] .
and sat quietly by mamma until they were called to tea .
和 卫星 悄悄 经过 妈妈 直到 他们 是 称为 到 茶 .

他们安静地坐在妈妈身边，直到被叫去喝茶。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [led] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] [paɪn] [triːz] .
The next morning the road led through a large forest of pine trees .
这 下一个 早晨 这 路 引领 通过 一个 大的 森林 的 松树 树木 .

第二天早上，道路穿过一片茂密的松树林。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [briːz] , [ænd; ənd] [ˈfræŋki] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [get]
The wind was blowing quite a breeze , and Frankie was glad to get
这 风 曾是 吹 相当 一个 微风 , 和 弗兰基 曾是 高兴的 到 得到
[ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [-]
under his mother's [45]
在下面 他的 母亲的 [-]

风刮得很大，弗兰基很高兴能躲到他母亲的[45] 身下。

[ʃɔːl] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

shawl on the back seat of the carriage .

披肩 在 这 后退 座位 的 这 运输 .

马车后座上的披肩。

[hiː; hi] [leɪ] [səʊ] [stɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ɑːskt] ,

He lay so still that she thought he was asleep ; but at last he asked ,

他 躺 所以 仍然 那 她 想法 他 曾是 睡着了 ; 但 在 最后的 他 问 ,

他一动不动地躺着，她以为他睡着了；但最后他开口问道：

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['mʌlbəri] [triːz] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "

" Are these mulberry trees , mamma ? "

" 是 这些 桑 树木 , 妈妈 ? "

“妈妈，这些是桑树吗？”

" [nəʊ] , [dɪə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][paɪn] . "

" No , dear , they are pine . "

" 不 , 亲爱的 , 他们 是 松树 . "

“不，亲爱的，它们是松树。”

" [wel] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , " [ðeɪ] [saʊnd] [laɪk] ['mʌlbəri] [triːz] . "

" Well , mamma , " said the little fellow , " they sound like mulberry trees . "

" 出色地 , 妈妈 , " 说 这 小的 同伴 , " 他们 声音 喜欢 桑 树木 . "

“嗯，妈妈，”小家伙说，“它们听起来像桑树。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)]['eni] , [maɪ][dɪə(r)] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

" Where did you ever hear any , my dear ? " asked his mother .

" 在哪里 做过 你 曾经 听到 任何 , 我的 亲爱的 ? " 问 他的 母亲 .

“亲爱的，你从哪里听说过这些事呢？”他母亲问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [-]

" Why , you know , " said he , " that you read me in the Bible [46]

" 为什么 , 你 知道 , " 说 他 , " 那 你 读 我 在 这 圣经 [-]

“你知道，为什么你在《圣经》[46]中读到我呢？”他说。

[ə'baʊt] - [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌlbəri] [triːz] ,

about ' the sound of the going in the tops of the mulberry trees ,

关于 - 这 声音 的 这 去 在 这 最高额 的 这 桑 树木 ,

关于“桑树顶端沙沙作响的声音”，

- [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk] [ðɪs] .

' and I think it was just like this .

- 和 我 思考 它 曾是 只是 喜欢 这 .

我想事情就是这样。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

" Before they started from home ,

" 前 他们 开始 从 家 ,

“在他们从家出发之前，

['mɪsɪz] . [greɪ] [hæd; həd] ['pɑːtli] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɒp] [ðeə(r)]

Mrs . Gray had partly promised her sister - in - law that she would stop there

太太 . 灰色的 有 部分 承诺 她 姐姐 - 在 - 法律 那 她 会 停止 那里

[wɪð] ['neli] [ænd; ənd] ['fræŋki] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ,

with Nelly and Frankie on their return ,

和 内莉 和 弗兰基 在 他们的 返回 ,

格雷太太曾向她的嫂子承诺，她会带着内莉和弗兰基回来时在那里停留一段时间。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt] ; [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

and make a visit ; but on the last day of their journey ,

和 制作 一个 访问 ; 但 在 这 最后的 天 的 他们的 旅行 ,

并进行了一次拜访；但在他们旅程的最后一天，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt][kəʊld][ænd; ənd]['reɪni] .
it was quite cold and rainy .
它 曾是 相当 寒冷的 和 下雨 .

天气很冷，还下着雨。

['mɪstə(r)] . ['nelsn] , [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ['sevrəl] [maɪlz] [aʊt] [-]
Mr . Nelson , her brother , lived in a town several miles out [47]
先生 . 纳尔逊 , 她 兄弟 , 居住地 在 一个 镇 一些 英里 出去 [-]

她的哥哥纳尔逊先生住在几英里外的一个镇上[47]

[ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] ; [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [də'rektli] [həʊm] ,
of their way ; and so she concluded to go directly home ,
的 他们的 方式 ; 和 所以 她 结束 到 去 直接地 家 ,

她选择了回家的路；于是她决定直接回家。

[ænd; ənd] [stɑːt] [ə'gen] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] .
and start again when it was pleasant .
和 开始 再次 什么时候 它 曾是 令人愉快的 .

等到心情愉快的时候再重新开始。

['ɑːftə(r)]['raɪdɪŋ] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [maɪlz] , ['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] [bɪ'keɪm] ['veri] ['taɪəd] .
After riding ten or twelve miles , Frankie and his little cousin became very tired .
后 骑术 十 或者 十二 英里 , 弗兰基 和 他的 小的 表哥 成为 非常 疲劳的 .

骑行了十到十二英里后，弗兰基和他的小表弟都非常累了。

[ðə; ði][reɪn] [prɪ'ventɪd] [ðeə(r)] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rʌn] ,
The rain prevented their getting out of the carriage for a run ,
这 雨 阻止 他们的 获得 出去 的 这 运输 为了 一个 跑步 ,

雨水让他们无法下车奔跑。

['naɪðə(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [sɪt][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
neither could they sit on the front seat and watch the horses .
两者都不 可以 他们 坐 在 这 正面 座位 和 手表 这 马匹 .

他们也不能坐在前排座位上看马。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [wɒtʃ] , " [sed] ['fræŋki] ; " [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə]['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ,
" I wish I had a watch , " said Frankie ; " I don't like to trouble you ,
" 我 希望 我 有 一个 手表 , " 说 弗兰基 ; " 我 不 喜欢 到 麻烦 你 ,

“我真希望我有块手表，”弗兰基说；“我不想麻烦你。”

['mæmə; mə'mɑː] , [tuː; tə] [teɪk] [jɔːz] [aʊt] [-]
mamma , to take yours out [48]
妈妈 , 到 拿 你的 出去 [-]

妈妈，把你的[48]

[səʊ]['ɒf(ə)n] ; [bʌt; bət][ai][duː; də] [wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [taɪm][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "
so often ; but I do want to know what time it is . "
所以 经常 ; 但 我 做 想 到 知道 什么 时间 它 是 . "

经常如此；但我确实想知道现在几点了。

" [ai] [miːn] [tuː; tə][ɑːsk]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɒtʃ] , " [sed] ['neli] ,
" I mean to ask father to buy me a watch , " said Nelly ,
" 我 意思是 到 问 父亲 到 买 我 一个 手表 , " 说 内莉 ,

“我是想请爸爸给我买块手表，”内莉说。

" [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][gəʊ][həʊm] . "
" just as soon as I go home . "
" 只是 作为 很快 作为 我 去 家 . "

“我一回家就……”

" [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)][hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə][gəʊ] , [pə'pɑː] ? " [ɑːskt] ['fræŋki] .
" How much farther have we to go , papa ? " asked Frankie .
" 如何 很多 更远 有 我们 到 去 , 爸爸 ? " 问 弗兰基 .

“爸爸，我们还要走多远？”弗兰基问道。

[ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['pætə] [səʊ][fɑːst][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
The rain was pattering so fast on the top of the carriage ,
这 雨 曾是 打节拍 所以 快速地 在 这 顶部 的 这 运输 ，
雨点噼里啪啦地打在马车顶上，速度很快。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][æt; ət][fɜːst] ; [bʌt; bət] [wen] ['wɪli] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['kwestʃən] ,
that he did not hear at first ; but when Willie repeated his brother's question ,
那 他 做过 不是 听到 在 第一的 ； 但 什么时候 威利 重复 他的 兄弟 问题 ，
他起初没听见；但当威利重复他哥哥的问题时，

[pə'pɑː] [sed] , " [wiː; wi][hæv; həv][ten] [maɪlz] [tuː; tə][gəʊ][bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] ; [-]
papa said , " We have ten miles to go before dinner ; [49]
爸爸 说 ， " 我们 有 十 英里 到 去 前 晚餐 ； [-]
爸爸说：“我们离晚饭还有十英里路要走；[49]

[ænd; ənd] [ðen] ['twenti] - [tuː] ['ɑːftəwədz] .
and then twenty - two afterwards .
和 然后 二十 - 二 然后 .
然后又过了二十二年。

[haʊ] ['meni] [dʌz] [ðæt] [meɪk] ?
How many does that make ?
如何 许多 做 那 制作 ?
那一共有多少个?

" ['fræŋki] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] , " ['θɜːti] - [tuː] , [pə'pɑː] . "
" Frankie thought for a minute , and then answered , " Thirty - two , papa . "
" 弗兰基 想法 为了 一个 分钟 ， 和 然后 回答 ， " 三十 - 二 ， 爸爸 . "
弗兰基想了一会儿，然后回答说：“三十二岁，爸爸。”

" [ɪf] [jʊr; jər][səʊ]['taɪəd] , " [sed] ['wɪli] , " [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [pleɪ] [skuːl] ?
" If you're so tired , " said Willie , " why don't you play school ?
" 如果 你是 所以 疲劳的 ， " 说 威利 ， " 为什么 不 你 玩 学校 ?
“如果你这么累,”威利说，“为什么不玩扮演学生的游戏呢？”

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] . "
I'll be the first class . "
患病的 是 这 第一的 班级 . "
我将成为第一班学生。

" [səʊ] [wɪl] [ai] , " [sed] [pə'pɑː] , ['lɑːfɪŋ] .
" So will I , " said papa , laughing .
" 所以 将要 我 ， " 说 爸爸 ， 笑 .
“我也会,”爸爸笑着说。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] ! " [sed] ['neli] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] . [-]
" O , that will be splendid ! " said Nelly , clapping her hands . [50]
" 哦 ， 那 将要 是 灿烂 ! " 说 内莉 ， 鼓掌 她 双手 . [-]
“哦，那真是太棒了！”内莉拍着手说。[50]

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [ɑːskt] ['fræŋki] , [kwaɪt] [fər'get] [hɪz; ɪz] [fə'tiːg] .
" Will you be the teacher , mamma ? " asked Frankie , quite forgetting his fatigue .
" 将要 你 是 这 老师 ， 妈妈 ? " 问 弗兰基 ， 相当 遗忘 他的 疲劳 .
“妈妈，你愿意当老师吗？”弗兰基问道，完全忘记了自己的疲惫。

" [nəʊ] , [dɪə(r)] , ['wɪli] [meɪ] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [fɜːst] .
" No , dear , Willie may turn his back to the horses , and be the teacher first .
" 不 , 亲爱的 , 威利 可能 转动 他的 后退 到 这 马匹 , 和 是 这 老师 第一的 .

“不，亲爱的，威利可能会背对着马，先当老师。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [tɜːnz] . "
You can take turns . "
你 能 拿 转弯 . "

你们可以轮流来。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ? " [sed] ['wɪli] ; " [ɪts] ['riːəl] [naɪs] .
" Why didn't I think of this way before ? " said Willie ; " it's real nice .
" 为什么 没有 我 思考 的 这 方式 前 ? " 说 威利 ; " 它是 真实的 好的 .

“我之前怎么没想到呢？”威利说，“这真是太好了。”

[ðə; ði][reɪn] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [raɪt] [ɪn][maɪ] [feɪs] .
The rain came pouring right in my face .
这 雨 来了 浇注 正确的 在 我的 脸 .

雨水倾盆而下，直接打在我的脸上。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][pʊt] [ðɪs] [ʃɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɒf] . " [-]
Now I can put this shawl up , and keep it all off . " [51]
现在 我 能 放 这 披肩 向上 , 和 保持 它 全部 离开 . " [-]

现在我可以把这条披肩披起来，让它完全露出来。[51]

" [juː; jʊ] [kraʊd] [maɪ] [niːz] ['dredfəli] , " [sed] ['fræŋki] .
" You crowd my knees dreadfully , " said Frankie .
" 你 人群 我的 膝盖 极其糟糕 , " 说 弗兰基 .

“你把我的膝盖挤得难受死了，”弗兰基说。

" [doʊnt][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [dɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" Don't be impatient , dear , " said his mother .
" 不 是 不耐烦 , 亲爱的 , " 说 他的 母亲 .

“别着急，亲爱的，”他母亲说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn] .
" We must all try to be accommodating when we are out in the rain .
" 我们 必须 全部 尝试 到 是 适应性强 什么时候 我们 是 出去 在 这 雨 .

“我们在雨中外出时，都应该尽量互相体谅。”

[jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][hæz; həz] [biːn] ['sɪtɪŋ] ['veri] ['peɪʃntli] [wɪð] [ðə; ði][reɪn] ['biːtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Your brother has been sitting very patiently with the rain beating in his face ,
你的 兄弟 有 到过 坐着 非常 耐心 和 这 雨 殴打 在 他的 脸 ,

你哥哥一直很耐心地坐在那里，任由雨水拍打着他的脸。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es][bɪ'haɪnd] . "
and you will be glad , I'm sure , to have him with us behind . "
和 你 将要 是 高兴的 , 我是 当然 , 到 有 他 和 我们 在后面 . "

我相信，有他在我们身后，你们一定会很高兴的。

" [aɪ][kænt] [muːv] [maɪ] [fiːt] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['fræŋki] , [ɪn][æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt][təʊn] . [-]
" I can't move my feet at all , " said Frankie , in an impatient tone . [52]
" 我 不能 移动 我的 脚 在 全部 , " 说 弗兰基 , 在 一个 不耐烦 语气 . [-]

“我的脚完全动不了，”弗兰基不耐烦地说。[52]

" [muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðɪs] [weɪ] , [ðen] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
" Move a little this way , then ; I am sure we can make room for all .
" 移动 一个 小的 这 方式 , 然后 ; 我 是 当然 我们 能 制作 房间 为了 全部 .

“那么，请稍微往这边挪挪；我相信我们一定能腾出地方容纳所有人。”

[pə'hæps] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] , " [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmbədi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['kɔːnə(r)] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] .
Perhaps , " she said softly , " there is somebody in your corner who ought to be driven out .
也许 , " 她 说 轻轻 , " 那里 是 某人 在 你的 角落 WHO 应该 到 是 驱动 出去 .

“或许,”她轻声说道,“你这边有人应该被赶出去。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tɜːnd] ['kwɪkli] [raʊnd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ment] ['seɪtn] ;
" The little boy turned quickly round before he thought that his mother meant Satan ;
" 这 小的 男生 转向 迅速地 圆形的 前 他 想法 那 他的 母亲 意思是 撒但 ;

小男孩在意识到母亲指的是撒旦之前，迅速转过身去；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [lɑːf] .
and this made them all laugh .
和 这 制成 他们 全部 笑 .

这逗得大家都笑了。

['fræŋki] [wɒz; wəz] [stɪl] ['rɑːðə(r)]['fretf(ə)l] , [bʌt; bət] ['wɪli] [bɪ'gæn] ['bləʊɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
Frankie was still rather fretful , but Willie began blowing with all his might .
弗兰基 曾是 仍然 相当 烦躁 , 但 威利 开始 吹 和 全部 他的 可能 .

弗兰基仍然有些焦躁不安，但威利开始使出浑身解数吹奏起来。

['wɪli] [ænd; ənd] ['neli] [-]
Willie and Nelly [53]
威利 和 内莉 [-]

威利和内利[53]

[bəuθ] [lʊkt] [səʊ] ['meri] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['nɔːti] ['fiːlɪŋz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ,
both looked so merry that he put away his naughty feelings , began to laugh ,
两个都 看起来 所以 欢乐 那 他 放 离开 他的 淘气 情怀 , 开始 到 笑 ,

两人看起来都非常开心，他便暂时收起了自己顽皮的念头，开始大笑起来。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [siːt] . [-]
and soon found plenty of room on the seat . [54]
和 很快 成立 很多 的 房间 在 这 座位 . [-]

很快，他就发现座位上有很多空间。[54]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['pleɪɪŋ] [skuːl] .
PLAYING SCHOOL .
玩耍 学校 .

玩过家家。

" [naʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [spel] , " [sed] ['wɪli] ;
" Now I'll give you a word to spell , " said Willie ;
" 现在 患病的 给 你 一个 单词 到 拼写 , " 说 威利 ;

“现在我给你一个单词拼写,”威利说；

" [ai][bet] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [spel] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] . "
" I bet none of you can spell it right . "
" 我 赌注 没有任何 的 你 能 拼写 它 正确的 . "

我敢打赌你们当中没人能拼对。

" [doʊnt] [seɪ] [bet] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" Don't say bet , my dear , " said his mother .
" 不 说 赌注 , 我的 亲爱的 , " 说 他的 母亲 .

“别说打赌，亲爱的,”他母亲说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ɡʊd] [wɜːd] [tuː; tə][juːz] .
" It is not a good word to use .
" 它 是 不是 一个 好的 单词 到 使用 .

“这不是一个好词。”

[bɪˈsaɪd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
Beside , you are a teacher now , you know . "
旁 , 你 是 一个 老师 现在 , 你 知道 . "

此外，你现在也是一名教师了，你知道的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] [ɔːl] [seɪ] [bet] , [ˈmʌðə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈwɪli] .
" The boys at school all say bet , mother , " answered Willie .
" 这 男孩们 在 学校 全部 说 赌注 , 母亲 , " 回答 威利 .

“学校里的男孩子都说‘打赌’，妈妈，”威利回答道。

" [ai][doʊnt] [siː] [ˈeni] [hɜːt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . " [-]
" I don't see any hurt in it . " [55]
" 我 不 看 任何 伤害 在 它 . " [-]

“我不觉得这有什么害处。”[55]

" [bʌt; bət][duː; də] [ðeɪ] [ˈriːəli] [bet] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
" But do they really bet ? " asked his father .
" 但 做 他们 真的 赌注 ? " 问 他的 父亲 .

“但他们真的会打赌吗？”他父亲问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [ɪnˈdiːd] , [sɜː(r)] !
" O , no , indeed , sir !
" 哦 , 不 , 的确 , 先生 !

“哦，不，先生，确实如此！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈhæbɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv] [ˈseɪɪŋ] [səʊ] . "
It is only a habit they have of saying so . "
它 是 仅有的 一个 习惯 他们 有 的 说 所以 . "

这只是他们习惯这么说而已。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ləʊ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] .
" It is a low expression , " said his mother .
" 它 是 一个 低的 表达 , " 说 他的 母亲 .

“这是一种低落的表情，”他母亲说。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [juːz][ˌaɪ ˈtiː] . "
" I wish you wouldn't use it . "
" 我 希望 你 不会 使用 它 . "

“我希望你不要用它。”

" [wel] , [ai][woʊnt] , [ˈmʌðə(r)] , [wen] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
" Well , I won't , mother , when I can think of it .
" 出色地 , 我 惯于 , 母亲 , 什么时候 我 能 思考 的 它 .

“嗯，妈妈，我想起来的时候就不会。”

[bʌt; bət] [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːd] .
But I'll give you the word .
但 患病的 给 你 这 单词 .

但我会把消息告诉你。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl] . "
It is Constantinople . "
它 是 君士坦丁堡 . "

这里是君士坦丁堡。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɜːd] , " [sed] [ˈmæmə; məˈmɑː] .
" It is a long word , " said mamma .
" 它 是 一个 长的 单词 , " 说 妈妈 .

“这是一个很长的词，”妈妈说。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ; " [-]
" But I will try it ; " [56]
" 但 我 将要 尝试 它 ; " [-]

但我会尝试一下;"[56]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [aɪz] ['twiŋkl] [æz; əz][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , " [siː] - [əʊ] - [en] , [kɒn] ; [es] - [tiː] - [ə; eɪ] - [en] , ['kɑːnstən] ! "
and the lady's eyes twinkled as she began , " C - o - n , Con ; s - t - a - n , Constan ! "
和 这 女士的 眼睛 闪烁 作为 她 开始 , " C - o - n , 康 ; s - t - 一个 - n , 常数 ! "

女士的眼睛闪闪发光，她开始喊道："康，康；斯坦，康斯坦！"

" [stɒp] ! [pliːz] [stɒp] , ['mʌðə(r)] !
" Stop ! please stop , mother !
" 停止 ! 请 停止 , 母亲 !

"停下！求求你停下，妈妈！"

" ['ʃaʊtɪd] ['wɪli] , ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] .
" shouted Willie , laughing heartily .
" 喊叫 威利 , 笑 衷心地 .

"威利大笑着喊道。"

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [let][ˌem 'iː][traɪ]['fɑːðə(r)] ? "
" You know it ; let me try father ? "
" 你 知道 它 ; 让 我 尝试 父亲 ? "

"你知道的，让我试试吧，父亲？"

" [nəʊ] , [traɪ][ˌem 'iː] , " [sed] ['neli] ; " [traɪ][ˌem 'iː][wʌns] ! "
" No , try me , " said Nelly ; " try me once ! "
" 不 , 尝试 我 , " 说 内莉 ; " 尝试 我 一次 ! "

"不，试试我,"内莉说，"就试试我一次！"

" [wel] , [ai] [wɪl] .
" Well , I will .
" 出色地 , 我 将要 .

"好的，我会的。"

[spel] [kɒn] . "
Spell Con . "
拼写 康 . "

咒语控制。

" [siː] - [əʊ] - [en] , [kɒn] , " [rɪ'piːtɪd] ['neli] ['sləʊli] , ['lʊkɪŋ] ['stedəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌzənz] [feɪs] . [-]
" C - o - n , Con , " repeated Nelly slowly , looking steadily in her cousin's face . [57]
" C - o - n , 康 , " 重复 内莉 缓慢地 , 寻找 稳步 在 她 表亲 脸 . [-]

"康，康,"内莉慢慢地重复着，目光坚定地注视着她的表妹。[57]

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] ; [stæn] . "
" That is right ; stan . "
" 那 是 正确的 ; 斯坦 . "

"没错，斯坦。"

" [es] - [tiː] - [ə; eɪ] - [en] , " [sed] ['neli] .
" S - t - a - n , " said Nelly .
" S - t - 一个 - n , " 说 内莉 .

"斯坦,"内莉说道。

" [jes] ; [naʊ] [spel] [tiː] , " ['ædɪd] ['wɪli] .
" Yes ; now spell ti , " added Willie .
" 是的 ; 现在 拼写 ti , " 额外 威利 .

“是的；现在拼写 ti，”威利补充道。

" [tiː] - [ai] , [tiː] . "
" T - i , ti . "
" T - 我 , ti . "

“Ti，ti。”

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɒləmli] .
" No , " said the boy , shaking his head solemnly .
" 不 , " 说 这 男生 , 摇晃 他的 头 庄严地 .

“不，”男孩郑重地摇了摇头说道。

" [tiː] - [waɪ] , " [ə'gen] [traɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" T - y , " again tried the little girl .
" T - 是 , " 再次 尝试 这 小的 女孩 .

“泰，”小女孩又试探着说。

" [nəʊ] , " [sed] ['wɪli] [stɪl] [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] .
" No , " said Willie still more seriously .
" 不 , " 说 威利 仍然 更多的 严重地 .

“不，”威利语气更加严肃地说。

" [tiː] - [ai] - [iː] , " ['ʃaʊtɪd] ['fræŋki] .
" T - i - e , " shouted Frankie .
" T - 我 - e , " 喊叫 弗兰基 .

“平局！”弗兰基喊道。

" [nəʊ] , " [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] ['wɪli] .
" No , " again repeated Willie .
" 不 , " 再次 重复 威利 .

“不，”威利再次重复道。

" [en] - [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] . [-]
" N - o , no , " said his father . [58]
" N - o , 不 , " 说 他的 父亲 . [-]

“不，不，”他父亲说。[58]

['neli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [lʊkt] [ə'stɒnɪʃt] .
Nelly and her cousin looked astonished .
内莉 和 她 表哥 看起来 惊讶 .

内莉和她的表妹一脸惊讶。

" [əʊ]['fɑːðə(r)] !
" O father !
" 哦 父亲 !

“哦，父亲！

[ðæt] ['wʌznt] [feə(r)] , " [kraɪd] ['wɪli] .
That wasn't fair , " cried Willie .
那 不是 公平的 , " 哭 威利 .

“这不公平！”威利喊道。

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [spelt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . "
" They wouldn't have spelt it at all . "
" 他们 不会 有 拼写 它 在 全部 . "

“他们根本不会拼写出来。”

" [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [skuːl] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] ,
" When I went to school , " said his father , laughing ,
" 什么时候 我 去 到 学校 , " 说 他的 父亲 , 笑 ,

“我上学的时候，”他父亲笑着说。

" ['eni] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [spel] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [mɪst]
" any body in the class had a right to spell the word if the others missed
" 任何 身体 在 这 班级 有 一个 正确的 到 拼写 这 单词 如果 这 其他的 错过
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"如果班上其他人拼错了，班上任何一个人都有权拼写这个单词。"

" [wen] [ðə; ði] ['trævələz] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [səʊ] [hɑːd] ,
" When the travellers stopped for dinner , it rained so hard ,
" 什么时候 这 旅行者 停止 为了 晚餐 , 它 下雨了 所以 难的 ,

"当旅客们停下来吃晚饭时，下起了瓢泼大雨。"

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [greɪ] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ɒn] . [-
that Mr . Gray said he didn't know as they would be able to go on . [59
那 先生 . 灰色的 说 他 没有 知道 作为 他们 会 是 有能力的 到 去 在 . [-
]
]
]

格雷先生说他不知道他们是否能够继续下去。[59]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] , ['pɔːli; 'pʊəli] - ['fɜːnɪʃt] ['tævən] ;
They were in a small , poorly - furnished tavern ;
他们 是 在 一个 小的 , 差 - 提供 酒馆 ;

他们当时在一家很小、装修简陋的小酒馆里；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] [ɪf] [ðeɪ] [steɪd] .
and it did not look as if they would have a very good time if they staid .
和 它 做过 不是 看 作为 如果 他们 会 有 一个 非常 好的 时间 如果 他们 稳重 .

看起来如果他们留下来，日子不会过得很愉快。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [bɪ'haɪnd] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]
" We are quite comfortable behind , " said the lady ; " but it must be
" 我们 是 相当 舒服的 在后面 , " 说 这 女士 ; " 但 它 必须 是
['veri] [bæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
very bad for you . "
非常 坏的 为了 你 . "

"我们坐在后面很舒服，"那位女士说，"但对你来说肯定很不好。"

" [ðə; ði] [buːt] ['kɒmz] [ʌp] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] [reɪn] [aʊt] , [ɪk'sept] [frɒm; frəm][maɪ] [feɪs] ,
" The boot comes up so high that it keeps the rain out , except from my face ,
" 这 启动 来 向上 所以 高的 那 它 保持 这 雨 出去 , 除了 从 我的 脸 ,

"靴筒很高，除了我的脸以外，雨水都进不来了。"

" [sed] ['mɪstə(r)] . [greɪ] .
" said Mr . Gray .
" 说 先生 . 灰色的 .

格雷先生说道。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] . " [-]
" Perhaps I can manage in some way to carry an umbrella . " [60]
" 也许 我 能 管理 在 一些 方式 到 携带 一个 伞 . " [-]

"或许我可以想办法带把伞。"[60]

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['leɪdi] .
" That would be too hard , " replied the lady .
" 那 会 是 也 难的 , " 回复 这 女士 .

"那太难了，"那位女士回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] , [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] .
" If you think it best , I am willing to stay .
" 如果 你 思考 它 最好的 , 我 是 愿意的 到 停留 .

"如果你认为这样做最好，我愿意留下。"

" ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tævən] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [rest] ,
" After waiting at the tavern about two hours for the horses to rest ,
" 后 等待 在 这 酒馆 关于 二 小时 为了 这 马匹 到 休息 ,

"在酒馆里等了大约两个小时，让马匹休息好之后，

['mɪstə(r)] . [greɪ] [təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] [kləʊðz] ,
Mr . Gray told the children to make haste and put on their clothes ,
先生 . 灰色的 讲述 这 孩子们 到 制作 匆忙 和 放 在 他们的 衣服 ,

格雷先生吩咐孩子们快点穿好衣服。

[æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
as the carriage was coming to the door .
作为 这 运输 曾是 未来 到 这 门 .

马车驶近门口时。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [ʌn'tɪl] [ðen] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɔː(r)] [steɪ] .
They did not know , until then , whether they were to go or stay .
他们 做过 不是 知道 , 直到 然后 , 无论 他们 是 到 去 或者 停留 .

直到那时，他们才知道自己是该走还是该留。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][gəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi] .
" Do you think it best to go ? " asked the lady .
" 做 你 思考 它 最好的 到 去 ? " 问 这 女士 .

"你觉得最好去吗？"那位女士问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] [-]
" It is raining [61]
" 它 是 下雨 [-]

"正在下雨[61]

[səʊ] [hɑːd] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [wet] . "
so hard , I am afraid you will be very wet . "
所以 难的 , 我 是 害怕的 你 将要 是 非常 湿的 . "

太硬了，恐怕你会全身湿透。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [pə'pɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fræŋki] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [drəʊv] [pɑːst][ðə; ði]
" O , look at the carriage , papa ! " shouted Frankie , as it drove past the
" 哦 , 看 在 这 运输 , 爸爸 ! " 喊叫 弗兰基 , 作为 它 驾驶 过去的 这
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

"哦，爸爸，快看那辆马车！"弗兰基喊道，马车正从窗外驶过。

" [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] ['leðə(r)] ['kɜːt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][bɒks] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
" I found a nice leather curtain in the box , " said the gentleman ,
" 我 成立 一个 好的 皮革 窗帘 在 这 盒子 , " 说 这 绅士 ,

"我在盒子里发现了一块漂亮的皮窗帘,"这位先生说。

" [wɪtʃ] [wɪl] [ʃiːld] [ˌem 'iː] [ɪn'taɪəli] . "
" which will shield me entirely . "
" 哪个 将要 盾 我 完全 . "

"这将完全保护我。"

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ! " [sed] ['wɪli] .
" What a pity you did not find it this morning ! " said Willie .
" 什么 一个 遗憾 你 做过 不是 寻找 它 这 早晨 ! " 说 威利 .

"真可惜你今天早上没找到！"威利说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
When they were seated in the carriage ,
什么时候 他们 是 坐着 在 这 运输 ,

当他们坐在马车里时，

[ðeɪ] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sed] [-]
they rode for nearly a mile before there was much said [62]
他们 骑 为了 几乎 一个 英里 前 那里 曾是 很多 说 [-]

他们骑行了将近一英里才开始多说话[62]

[baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
by the children .
经过 这 孩子们 .

由孩子们创作。

[ðə; ði] [njuː] ['kɜːt(ə)n] [pruːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [skriːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] ,
The new curtain proved a good screen from the rain ,
这 新的 窗帘 已证实 一个 好的 屏幕 从 这 雨 ,

新窗帘很好地挡住了雨水。

[səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [greɪ] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [raɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] .
so that Mr . Gray was able to enjoy the ride as well as the rest of the party .
所以 那 先生 . 灰色的 曾是 有能力的 到 享受 这 骑 作为 出色地 作为 这 休息 的 这 派对 .

这样，格雷先生也能像其他宾客一样享受这次旅行。

['fræŋki] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [drɒps] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['leðə(r)] [buːt] ;
Frankie had been watching the drops as they fell from the lower edge of the curtain upon the leather boot ;
弗兰基 有 到过 观看 这 滴 作为 他们 跌倒 从 这 降低 边缘 的 这 窗帘 之上 这 皮革 启动 ;

弗兰基一直看着水滴从窗帘下沿滴到皮靴上；

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːk] . "
at last he said , " It seems as if we were in the ark . "
在 最后的 他 说 , " 它 似乎 作为 如果 我们 是 在 这 方舟 . "

最后他说：“感觉我们就像在方舟里一样。”

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] . [-]
" Why ? " asked his mother , with a smile . [63]
" 为什么 ? " 问 他的 母亲 , 和 一个 微笑 . [-]

“为什么？”他的母亲笑着问道。[63]

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] , [wɪð] ['wɔːtəz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ;
" Because — because it seems as if we were out in the rain , with waters all around us ;
" 因为 — 因为 它 似乎 作为 如果 我们 是 出去 在 这 雨 , 和 水 全部 大约 我们 ;

“因为——因为感觉就像我们身处雨中，四周都是水；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [hɑːm] [ˌjuː 'es] . "
but we are safe in here , and nothing can harm us . "
但 我们 是 安全的 在 这里 , 和 没有什么 能 伤害 我们 . "

但我们在这里很安全，没有任何东西能伤害我们。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['wɪli] .
" What shall we do now ? " asked Willie .
" 什么 将 我们 做 现在 ? " 问 威利 .

“我们现在该怎么办？”威利问道。

" [pleɪ] [skuːl] [ə'gen] ?
" Play school again ?
" 玩 学校 再次 ?

“再玩一次角色扮演游戏？”

[ai][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː]['riːəl] [gʊd] [fʌn] . "
I call it real good fun . "
我 称呼 它 真实的 好的 乐趣 . "

我觉得这真是太有趣了。

" [let] [ˌjuː ˈes] [sɪŋ] , " [sed] ['neli] .
" Let us sing , " said Nelly .
" 让 我们 唱歌 , " 说 内莉 .

“让我们唱歌吧,”内莉说道。

" [səʊ][wiː; wi] [wɪl] ; [səʊ][wiː; wi] [wɪl] !
" So we will ; so we will !
" 所以 我们 将要 ; 所以 我们 将要 !

“我们一定会这么做；我们一定会这么做！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [swiːt] [hɪm] [kə'mensɪŋ] , [-]
" and they began the sweet hymn commencing , [64]
" 和 他们 开始 这 甜的 圣歌 开始 , [-]

于是他们开始唱起甜美的赞美诗，[64]

" ['dʒiːzəs] , [ðaʊ] ['hev(ə)nli] ['streɪndʒə(r)] ,
" Jesus , thou heavenly stranger ,
" 耶稣 , 你 天上 陌生人 ,

“耶稣，你这来自天上的陌生人，

[huː] [dwelt] [ɪn]['mɔːt(ə)l] [kleɪ] !
Who dwelt in mortal clay !
WHO 居住 在 凡人 黏土 !

谁曾居住在凡尘之中！

[ðaɪ] ['kreɪd(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] ,
Thy cradle was a manger ,
你的 摇篮 曾是 一个 马槽 ,

你的摇篮是马槽，

[ðaɪ] [s'ɒftəst] [bed][wɒz; wəz] [heɪ] . "
Thy softest bed was hay . "
你的 最柔软 床 曾是 干草 . "

你最柔软的床是干草。

" [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ! " [kraɪd] ['fræŋki] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [tjuːn] ,
" O , mamma ! " cried Frankie , when they had finished the tune ,
" 哦 , 妈妈 ! " 哭 弗兰基 , 什么时候 他们 有 完成的 这 调 ,

“哦，妈妈！”弗兰基在他们唱完歌后喊道。

" [kæn; kən][ai] [riːd] [ðə; ði] ['prɪti] ['vɜːrsəz][ɒn][maɪ] ['hæŋkətʃɪf] ? "
" can I read the pretty verses on my handkerchief ? "
" 能 我 读 这 漂亮的 诗句 在 我的 手帕 ? "

我可以读一下我手帕上的优美诗句吗?

" [jes] , [dɪə(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .
" Yes , dear , I should like to hear them , " said mamma .
" 是的 , 亲爱的 , 我 应该 喜欢 到 听到 他们 , " 说 妈妈 .

“是的，亲爱的，我很想听听,”妈妈说。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sæliːz] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] ['naɪsli] ['fəʊldɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] .
This was Sally's birthday present , which he had kept nicely folded in his coat pocket .
这 曾是 莎莉的 生日 展示 , 哪个 他 有 保留 很好 折叠 在 他的 外套 口袋 .

这是莎莉的生日礼物，他一直把它叠得整整齐齐地放在外套口袋里。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ] [-]
I have already described to you [65]
我 有 已经 描述 到 你 [-]

我已经向你描述过[65]

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] .
the picture , which was of a little boy calling his sister to take a ride .
这 图片 , 哪个 曾是 的 一个 小的 男生 呼叫 他的 姐姐 到 拿 一个 骑 .

照片上是一个小男孩叫妹妹一起兜风。

['fræŋki] [kʊd; kəd] [riːd] [naʊ] [kwaɪt] [wel] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði] [wɜːdz] ['sləʊli] ,
Frankie could read now quite well , though he was obliged to pronounce the words slowly ,
弗兰基 可以 读 现在 相当 出色地 , 尽管 他 曾是 有义务 到 发音 这 字 缓慢地 ,

弗兰基现在阅读能力相当不错，尽管他必须慢慢地读出单词。

[wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [spel] [wʌn][tuː; tə][hɪm'self] .
once in a while stopping to spell one to himself .
一次 在 一个 尽管 停止 到 拼写 一 到 他自己 .

他偶尔会停下来，独自拼写一个单词。

[hiː; hi][bɪ'gæn] , —
He began , —
他 开始 , —

他开口说道——

" [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɪz] ['redi] , ['sɪstə(r)] ; [rʌn] ,
" The coach is ready , sister ; run ,
" 这 教练 是 准备好 , 姐姐 ; 跑步 ,

“教练准备好了，妹妹；跑吧。”

[ænd; ənd][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [glʌvz] [ænd; ənd] ['bɒnɪt] [ɒn] ;
And put your gloves and bonnet on ;
和 放 你的 手套 和 引擎盖 在 ;

戴上手套和睡帽；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ]
It is about a week ago
它 是 关于 一个 星期 前

大约一周前

['aʊə(r)]['peərənts] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Our parents promised us , you know ,
我们的 父母 承诺 我们 , 你 知道 ,

你知道，我们的父母曾向我们承诺过，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [ðæt] [wiː; wi] , [tuː; tə] - [deɪ] ,
If we were good , that we , to - day ,
如果 我们 是 好的 , 那 我们 , 到 - 天 ,

如果我们今天表现良好，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][raɪd] [ə'weɪ] .
Should have the coach and ride away .
应该 有 这 教练 和 骑 离开 .

应该坐上大巴离开。

['aʊə(r)]['kʌz(ə)nz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][æt; ət][həʊm] ;
Our cousins , too , are all at home ;
我们的 表兄弟姐妹 , 也 , 是 全部 在 家 ;

我们的堂兄弟姐妹们也都待在家里；

[haʊ] [glæd] [ðel] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [kʌm] ! [-]
How glad they'll be to see us come ! [66]
如何 高兴的 他们会 是 到 看 我们 来 ! [-]

他们看到我们来一定会非常高兴! [66]

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [sʌtʃ] ['lʌvli] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
And they , such lovely girls and boys ,
和 他们 , 这样的 迷人的 女孩们 和 男孩们 ,

他们，多么可爱的男孩女孩们，

[wɪl] [hæv; həv][səʊ] ['meni] ['prɪti] [tɒɪz] !
Will have so many pretty toys !
将要 有 所以 许多 漂亮的 玩具 !

我会拥有好多漂亮的玩具!

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['swiːtɪst] [raɪd] ,
And we shall have the sweetest ride ,
和 我们 将 有 这 最甜美的 骑 ,

我们将拥有最美好的旅程，

[θruː] [triːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][saɪd] !
Through trees along the river side !
通过 树木 沿着 这 河 边 !

穿过河边的树林!

[kʌm] , ['sɪstə(r)] ; [kʌm] , [meɪk] [nəʊ] [dɪ'leɪ] !
Come , sister ; come , make no delay !
来 , 姐姐 ; 来 , 制作 不 延迟 !

来吧，姐姐；来吧，别耽搁了!

- [tɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [stɑːt] [ə'weɪ] .
' Tis time for us to start away .
- 的 时间 为了 我们 到 开始 离开 .

我们该出发了。

[wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] , ['meəri] ?
What ails you , Mary ?
什么 疾病 你 , 玛丽 ?

玛丽，你怎么了?

['ɑːrənt][juː; jʊ] [wel] ?
ar'n't you well ?
不是 你 出色地 ?

你身体不舒服吗?

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][kraɪ][səʊ] ?
What makes you cry so ?
什么 制作 你 哭 所以 ?

什么事情会让你哭得这么厉害?

['sɪstə(r)] , [tel] ! "
sister , tell ! "
姐姐 , 告诉 ! "

姐姐，快说!

" ['hæri] , [ai][kænt] ; [doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] [waɪ] ;
" Harry , I can't ; don't ask me why ;
" 哈里 , 我 不能 ; 不 问 我 为什么 ;

"哈利，我不能；别问我为什么；

[ænd; ənd] [jet] [ai][mʌst; məst] — [aɪv] [təʊld][ə; eɪ][laɪ] !
And yet I must — I've told a lie !
和 然而 我 必须 — 我已经 讲述 一个 说谎 !

但我必须——我撒谎了!

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ʃʌt] [ʌp][aɪm] [du:md] [tu:; tə] [steɪ] ,
And here shut up I'm doomed to stay ,
和 这里 关闭 向上 我是 注定失败 到 停留 ,

闭嘴，我注定要待在这里。

[ænd; ənd] [mɔ:n] [ænd; ənd] [wi:p] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] .
And mourn and weep the livelong day .
和 哀悼 和 哭泣 这 终身 天 .

哀悼哭泣一整天。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][deə(r)][maɪ] [feɪs] [tu:; tə] [ʃəʊ] ,
I shall not dare my face to show ,
我 将 不是 敢 我的 脸 到 展示 ,

我不敢露面，

[nɔ:(r)][dʒɔɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [pleɪz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ;
Nor join the children's plays , you know ;
也不 加入 这 孩子们的 演出 , 你 知道 ;

也别去参加儿童剧表演，你知道的；

[ðel] [si:] [maɪ] [tɪəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'kwaɪə(r)]
They'll see my tears , and then inquire
他们会 看 我的 眼泪 , 和 然后 查询

他们会看到我的眼泪，然后会问

[wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] — [ænd; ənd][kɔ:l][ˌem 'i:]['laɪə(r)] .
What I have done — and call me liar .
什么 我 有 完毕 — 和 称呼 我 说谎者 .

我做了什么——然后说我撒谎。

[ænd; ənd] , ['hæri] , [aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [ju:; jʊ]
And , Harry , I'm afraid that you
和 , 哈里 , 我是 害怕的 那 你

哈利，恐怕你

[ænd; ənd] ['hæriət] [wɪl] [heɪt] [ˌem 'i:] [tu:] . [-]
And Harriet will hate me too . [67]
和 哈丽特 将要 恨 我 也 . [-]

哈丽特也会恨我的。[67]

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , ['mæmə; mə'mɑ:]
But what is worst of all , mamma
但 什么 是 最差 的 全部 , 妈妈

但最糟糕的是，妈妈

[dəʊnt] [spi:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [nɔ:(r)] [dʌz] [pə'pɑ:] ;
Don't speak to me , nor does papa ;
不 说话 到 我 , 也不 做 爸爸 ;

别跟我说话，爸爸也不跟我说话；

[nɒt] [wʌns][ə'pɒn][ˌem 'i:][hæv; həv] [ðeɪ] [smaɪld] ,
Not once upon me have they smiled ,
不是 一次 之上 我 有 他们 微笑 ,

他们从未对我笑过。

[sɪns] [ai][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [tʃaɪld] .
Since I was such a wicked child .
自从 我 曾是 这样的 一个 邪恶 孩子 .

因为我小时候是个非常淘气的孩子。

[əʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [hɑ:t] , [aɪm][ʃʊə(r)] !
O , it will break my heart , I'm sure !
哦 , 它 将要 休息 我的 心 , 我是 当然 !

哦，我肯定会心碎的！

[ai]['nevə(r)][təʊld][ə; eɪ][laɪ][bɪ'fɔː(r)] ,
I never told a lie before ,
我 绝不 讲述 一个 说谎 前 ,

我以前从未说过谎。

[ænd; ənd]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [wɪl] [ə'gen] ,
And never , never will again ,
和 绝不 , 绝不 将要 再次 ,

而且永远不会再发生了。

[ɪf] [ai][ðeə(r)]['pɑːd(ə)n][kæn; kən][əb'teɪn] .
If I their pardon can obtain .
如果 我 他们的 赦免 能 获得 .

如果我能够获得他们的赦免。

[gəʊ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
Go — it is time that you were gone ,
去 — 它 是 时间 那 你 是 已消失 ,

走吧——你该离开了。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə][kraɪ][ə'ləʊn] .
And leave me here to cry alone .
和 离开 我 这里 到 哭 独自的 .

让我一个人在这里哭吧。

" ['neli] [saɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] ; [ænd; ənd]
" Nelly sighed two or three times while her little cousin was reading ; and
" 内莉 叹了口气 二 或者 三 时代 尽管 她 小的 表哥 曾是 阅读 ; 和
[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
when he had finished ,
什么时候 他 有 完成的 ,

“内莉在小表弟读书的时候叹了两三声气；等他读完之后，

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪm][glæd][ai][doʊnt] [tel] [laɪz] [naʊ] .
she said , " I'm glad I don't tell lies now .
她 说 , " 我是 高兴的 我 不 告诉 谎言 现在 .

她说：“我很高兴我现在不说谎了。”

[ai]['dɪd(ə)nt][juːz][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['wɪkɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . " [-]
I didn't use to know how wicked it was . " [68]
我 没有 使用 到 知道 如何 邪恶 它 曾是 . " [-]

我以前不知道它有多邪恶。[68]

['mɪsɪz] . [greɪ] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [niːs] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em]
Mrs . Gray bent down and kissed her little niece , and then said , " I am
太太 . 灰色的 弯曲 向下 和 亲吻 她 小的 侄女 , 和 然后 说 , " 我 是
[ʃʊə(r)] ,
sure ,
当然 ,

格雷太太弯下腰亲吻了她的小侄女，然后说：“我确信，

[maɪ][dɪə(r)] , [gɒd] [wɪl] [fə'gɪv] [ðə; ði][pɑːst] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] ,
my dear , God will forgive the past , if you ask him ,
我的 亲爱的 , 上帝 将要 原谅 这 过去的 , 如果 你 问 他 ,

亲爱的，如果你向上帝祈求，他会原谅你过去的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [sʌn] . "
for the sake of his dear Son . "
为了 这 清酒 的 他的 亲爱的 儿子 . "

为了他心爱的儿子。

" [ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [raɪd] , " [sed] ['fræŋki] ,

" I wonder whether her mother let her go to ride , " said Frankie ,

" 我 想知道 无论 她 母亲 让 她 去 到 骑 , " 说 弗兰基 ,

"我不知道她妈妈有没有让她去骑马,"弗兰基说。

['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

fixing his eyes on the picture .

定影 他的 眼睛 在 这 图片 .

他的目光紧紧盯着照片。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sɒri] .

" I should think she would , when the little girl was so sorry .

" 我 应该 思考 她 会 , 什么时候 这 小的 女孩 曾是 所以 对不起 .

"我想她会的，因为小女孩真的很抱歉。"

" [æz; əz] [nəʊ] [wʌn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] , [hiː; hi] [sed] , ['prez(ə)ntli] , " [hɪə(r)] [-]

" As no one replied to his remark , he said , presently , " Here [69]

" 作为 不 一 回复 到 他的 评论 , 他 说 , 目前 , " 这里 [-]

"由于没有人回应他的话，他过了一会儿说：'这里[69]

[ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['prɪti] [piːs] ; [meɪ] [ai] [riːd] [ðɪs] [tuː] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "

is another pretty piece ; may I read this too , mamma ? "

是 其他 漂亮的 片 ; 可能 我 读 这 也 , 妈妈 ? "

这是另一篇很美的文章；妈妈，我可以也读一下吗?

" [pə'hæps] ['neli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

" Perhaps Nelly would like to read , " said the lady .

" 也许 内莉 会 喜欢 到 读 , " 说 这 女士 .

"或许内莉会喜欢读书,"那位女士说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小弗兰基的旅程(Little Frankie on a Journey)
第2/2页

" [əʊ] , [jes] , ['ɑːnti] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ; " [meɪ] [ai] , ['fræŋki] ?
" O , yes , aunty , " said the little girl ; " may I , Frankie ?
" 哦 , 是的 , 阿姨 , " 说 这 小的 女孩 ; " 可能 我 , 弗兰基 ?

"哦，是的，阿姨,"小女孩说；"我可以吗，弗兰基？"

" [hiː; hi] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['tʃɪəfəli] .
" He passed her the handkerchief , though he did not do it very cheerfully .
" 他 通过了 她 这 手帕 , 尽管 他 做过 不是 做 它 非常 愉快地 .

他把手帕递给她，但语气并不十分愉快。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['neli] .
" Thank you , " said Nelly .
" 感谢 你 , " 说 内莉 .

"谢谢,"内莉说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
" You can look over with me , if you want to .
" 你 能 看 超过 和 我 , 如果 你 想 到 .

"如果你愿意的话，可以和我一起看看。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['vɜːrsəz] [ðæt] [-]
" Then she began to read the verses that [70]
" 然后 她 开始 到 读 这 诗句 那 [-]

然后她开始朗读诗句[70]

[wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['begə(r)] :
were underneath the picture of the little girls and the poor beggar :
是 下 这 图片 的 这 小的 女孩们 和 这 贫穷的 乞丐 :

—
—
—

在小女孩和可怜乞丐的照片下方写着：——

" [lʊk] , ['sɪstə(r)] , [siː] [haʊ] [rɪtʃ] [ai][biː; bi] !
" Look , sister , see how rich I be !
" 看 , 姐姐 , 看 如何 富有的 我 是 !

"姐姐，你看我多有钱啊！"

[sɪks] [sents] ['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,
Six cents mamma has given me ,
六 分 妈妈 有 给定 我 ,

妈妈给了我六分钱，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] ;
Because it is a holiday ;
因为 它 是 一个 假期 ;

因为是假日；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] .
And now I'm going off to play .
和 现在 我是 去 离开 到 玩 .

现在我要去玩了。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] : [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [bai] ?
But let me think : what shall I buy ?
但 让 我 思考 : 什么 将 我 买 ?

让我想想：我该买什么呢？

[ə; eɪ] [keɪk] — [ɔː(r)] [els] [sʌm; səm] ['prɪti] [tɔɪ] !
A cake — or else some pretty toy !
一个 蛋糕 — 或者 别的 一些 漂亮的 玩具 !

一块蛋糕——或者一些漂亮的玩具！

[aɪv] ['wɒntɪd] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] .
I've wanted long a Jumping Jack .
我已经 通缉 长的 一个 跳 杰克 .

我一直很想要一个跳跃杰克（Jumping Jack）。

[wel] , [ðæt] [aɪl] [bai] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [keɪk] .
Well , that I'll buy , and not a cake .
出色地 , 那 患病的 买 , 和 不是 一个 蛋糕 .

嗯，我会买这个，但不会买蛋糕。

[bʌt; bət] [stɒp] , [dɪə(r)] ['sɪstə(r)] ; [huː] [ɪz] [ðɪs] ?
But stop , dear sister ; who is this ?
但 停止 , 亲爱的 姐姐 ; WHO 是 这 ?

但是，亲爱的姐姐，请等等，这位是谁？

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [mæn] ! — [haʊ] [leɪm] [hiː; hi] [ɪz] !
A poor old man ! — how lame he is !
一个 贫穷的 老的 男人 ! — 如何 瘸 他 是 !

可怜的老头！——他腿都瘸了！

[haʊ] [liːn] [hiː; hi] [lʊks] , [ænd; ənd] ['rægɪd] [tuː] ! —
How lean he looks , and ragged too ! —
如何 倾斜 他 看起来 , 和 破烂不堪 也 ! —

他看起来好瘦，而且衣衫褴褛！

[gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['dɪnə(r)] , ['sɪstə(r)] , [duː; də] .
Give him some dinner , sister , do .
给 他 一些 晚餐 , 姐姐 , 做 .

姐姐，给他弄点晚饭吧。

[naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] ,
Now he will have to go away ,
现在 他 将要 有 到 去 离开 ,

现在他不得不离开了。

[ænd; ənd] [beg] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ['evri] [deɪ] . [-]
And beg his dinner every day . [71]
和 求 他的 晚餐 每一个 天 . [-]

每天乞讨晚餐。[71]

[ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [naʊ] ;
I wish I had a dollar now ;
我 希望 我 有 一个 美元 现在 ;

我希望我现在有一美元；

[sɪks] [sents] [wɪl] [bai] [sʌm; səm] ['dɪnə(r)] , [ðəʊ] ;
Six cents will buy some dinner , though ;
六 分 将要 买 一些 晚餐 , 尽管 ;

六美分就能买顿晚餐了；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['trævlz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
And as he travels on the road ,
和 作为 他 旅行 在 这 路 ,

当他踏上旅途时，

[sʌm; səm] ['bɪskɪts] [wʊd] [teɪst] ['veri] [gʊd] ;
Some biscuits would taste very good ;
一些 饼干 会 品尝 非常 好的 ;

有些饼干味道会非常好;

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] — [səʊ] [aɪl] [pleɪ]
And he shall have them — so I'll play
和 他 将 有 他们 — 所以 患病的 玩

他会拥有它们——所以我将演奏

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk][tuː; tə] - [deɪ] . " [-]
Without a Jumping Jack to - day . " [72]
没有 一个 跳 杰克 到 - 天 . " [-]

今天没做开合跳。[72]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['nɛliz] ['prez(ə)nt] .
NELLY'S PRESENT .
内莉的 展示 .

内莉的礼物。

[wen] ['mɪsɪz] . [greɪ] [riːtʃt] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['letə(r)][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]
When Mrs . Gray reached home , she found a letter there for her from
什么时候 太太 . 灰色的 达到 家 , 她 成立 一个 信 那里 为了 她 从
[hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .
her brother .
她 兄弟 .

格雷太太回到家时，发现家里有一封她哥哥给她的信。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] ;
She read it through , looking very much pleased ;
她 读 它 通过 , 寻找 非常 很多 高兴 ;

她通读了一遍，看起来很满意;

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld] ['neli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [sent] [ðeə(r)] [lʌv] [tuː; tə]
and then she told Nelly that her father and mother sent their love to
和 然后 她 讲述 内莉 那 她 父亲 和 母亲 发送 他们的 爱 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

然后她告诉内莉，她的父母向她表达了爱意。

[ænd; ənd] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [həʊm] ['veri] [suːn] .
and hoped she would come home very soon .
和 希望 她 会 来 家 非常 很快 .

希望她能尽快回家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [-]
It was now more than a year since she came to live with her [73]
它 曾是 现在 更多的 比 一个 年 自从 她 来了 到 居住 和 她 [-]

到现在，她和她一起生活已经一年多了[73]

[ɑːnt] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt] .
aunt ; and she was delighted with the idea of the visit .
阿姨 ; 和 她 曾是 高兴极了 和 这 主意 的 这 访问 .

姑妈；她对这次来访的想法感到非常高兴。

" [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [raɪt] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [juː; jʊ] , [ʃænt] [ai] ?
" But I shall come right back again with you , shan't I ?
" 但 我 将 来 正确的 后退 再次 和 你 , 不会 我 ?

但我会和你一起再回来的，对吧?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['ɜːnɪstli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ænts] [feɪs] .
" and she gazed earnestly in her aunt's face .
" 和 她 凝视 切实 在 她 姑姑的 脸 .

她凝视着姑妈的脸。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , " [wen] [wiː; wi][get] [ðeə(r)] .
" We will see about that , " said the lady , " when we get there .
" 我们 将要 看 关于 那 , " 说 这 女士 , " 什么时候 我们 得到 那里 .

"我们到了那里再说吧,"那位女士说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [ai] ['kʊd(ə)nt] [speə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" And then she added , " I couldn't spare you at all , my little girl .
" 和 然后 她 额外 , " 我 不能 空闲的 你 在 全部 , 我的 小的 女孩 .

然后她又说:"我一点儿也不能放过你，我的小女儿。"

[ai] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [jet] .
I hope to have you with me for a good many years yet .
我 希望 到 有 你 和 我 为了 一个 好的 许多 年 然而 .

我希望在未来的许多年里，都能有你陪伴在我身边。

" ['neli] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] [-]
" Nelly was so much pleased at [74]
" 内莉 曾是 所以 很多 高兴 在 [-]

"Nelly 非常高兴[74]

[ðɪs] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [ai] [lʌv]
this , that she jumped up and kissed her aunt , and exclaimed , " I love
这 , 那 她 跳了起来 向上 和 亲吻 她 阿姨 , 和 惊呼 , " 我 爱
[juː; jʊ] ['dɪəli] , ['dɪəli] !
you dearly , dearly !
你 亲爱的 , 亲爱的 !

于是，她跳起来亲吻了她的姑姑，并大声说道:"我非常非常爱你! "

" [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['restɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,
" Two days later , when they were a little rested from their journey ,
" 二 天 之后 , 什么时候 他们 是 一个 小的 休息 从 他们的 旅行 ,

两天后，当他们旅途劳顿，稍稍休息了一下之后，

[ðə; ði] [seɪm] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ]
the same carriage and horses came to the door , and they drove away
这 相同的 运输 和 马匹 来了 到 这 门 , 和 他们 驾驶 离开
[tə'wɔːd] ['nɛliz] [əʊld] [həʊm] .
toward Nelly's old home .
朝向 内莉的 老的 家 .

同样的马车和马匹来到门口，然后它们朝着内莉的老家驶去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [twelv] [maɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [trɒt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] ['veri] ['kwɪkli]
It was only twelve miles , and the horses trotted over the road very quickly
它 曾是 仅有的 十二 英里 , 和 这 马匹 小跑 超过 这 路 非常 迅速地
,
,
,

只有十二英里，马儿飞快地小跑着穿过公路。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['plez(ə)nt] [-]
so that in less than two hours they came in sight of the pleasant [75]
所以 那 在 较少的 比 二 小时 他们 来了 在 视线 的 这 令人愉快的 [-]

因此，不到两个小时，他们就看到了令人愉悦的[75]

[ˈɔːtʃədz] [ænd; ənd] [ˈɡaːdnz] [səˈraʊndɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈnɛlsənz] [haʊs] .
orchards and gardens surrounding Mr . Nelson's house .
果园 和 花园 周围 先生 . 纳尔逊的 房子 .

纳尔逊先生家周围环绕着果园和花园。

[ðen] [ˈmɪsɪz] . [ɡreɪ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [ɡlɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [sed] , " [ˈneli] ,
Then Mrs . Gray , after a smiling glance at her husband , said , " Nelly ,
然后 太太 . 灰色的 , 后 一个 微笑 瞥一眼 在 她 丈夫 , 说 , " 内莉 ,

然后格雷太太笑着看了丈夫一眼，说道：“内莉，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmæmə; məˈmɑː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈprez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət] [həʊm] . "
your mamma has a pretty present for you at home . "
你的 妈妈 有 一个 漂亮的 展示 为了 你 在 家 . "

你妈妈在家给你准备了一份漂亮的礼物。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈɑːnti] ?
" What is it , aunty ?
" 什么 是 它 , 阿姨 ?

“什么事，阿姨？”

[ai][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [wɒnt] . "
I can't think of any thing that I want . "
我 不能 思考 的 任何 事物 那 我 想 . "

我想不出自己想要什么。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [best] [ˈprez(ə)nt][juː; jʊ][ˈevə(r)][hæd; həd] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
" It is the best present you ever had , my dear , " said the lady , smiling .
" 它 是 这 最好的 展示 你 曾经 有 , 我的 亲爱的 , " 说 这 女士 , 微笑 .

“亲爱的，这是你收到的最好的礼物，”那位女士笑着说。

" [əʊ] , [ai] [ɡes] [ɪts] [ə; eɪ] [wɒtʃ] , " [kraɪd] [ˈfræŋki] , [ɪn][æn; ən][ˈænɪmeɪtɪd] [təʊn] . [-]
" O , I guess it's a watch , " cried Frankie , in an animated tone . [76]
" 哦 , 我 猜测 它是 一个 手表 , " 哭 弗兰基 , 在 一个 动画 语气 . [-]

“哦，我猜这是一块手表，”弗兰基兴奋地喊道。[76]

" [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] , " [sed] [ˈɑːnti] ; " [ə; eɪ] [ˈdɑːlɪŋ] [ˈbeɪbi][ˈbrʌðə(r)] .
" No , it's a little brother , " said aunty ; " a darling baby brother .
" 不 , 它是 一个 小的 兄弟 , " 说 阿姨 ; " 一个 亲爱的 婴儿 兄弟 .

“不，是个弟弟，”阿姨说；“一个可爱的小弟弟。”

" [ˈneli] [ˈəʊpənd] [waɪd] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
" Nelly opened wide her bright blue eyes , and then gave a scream of joy .
" 内莉 打开 宽的 她 明亮的 蓝色的 眼睛 , 和 然后 给予 一个 尖叫 的 喜悦 .

“内莉睁大了她明亮的蓝眼睛，然后发出了一声喜悦的尖叫。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈraɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈævənjuː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
It was well they were just riding up the avenue to the house ,
它 曾是 出色地 他们 是 只是 骑术 向上 这 大街 到 这 房子 ,

他们当时正沿着大道骑车回家，一切都还好。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪd][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] .
or they might not have been able to keep the excited child in the carriage .
或者 他们 可能 不是 有 到过 有能力的 到 保持 这 兴奋的 孩子 在 这 运输 .

或者他们可能无法让兴奋的孩子待在婴儿车里。

" [wɛrz] [maɪ][ˈbeɪbi] ?
" Where's my baby ?
" 在哪里? 我的 婴儿 ?

我的孩子在哪里?

[wɛrz] [maɪ][ˈbrʌðə(r)] ?
Where's my brother ?
在哪里? 我的 兄弟 ?

我哥哥在哪儿?

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] . [-]
" she called out , running up the steps and into the front door . [77]
" 她 称为 出去 , 跑步 向上 这 步骤 和 进入 这 正面 门 . [-]

她喊着，跑上台阶，冲进了前门。[77]

['fɔːtʃənətli] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] .
Fortunately her father was in the library .
幸运的是 她 父亲 曾是 在 这 图书馆 .

幸好她父亲当时在图书馆。

[hiː; hi] [keɪm] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] ['welkəm] ['neli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] .
He came quickly to the door to welcome Nelly and his friends .
他 来了 迅速地 到 这 门 到 欢迎 内莉 和 他的 朋友们 .

他迅速来到门口迎接内利和他的朋友们。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [stɒp] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kɪs] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
She could scarcely stop to give him a kiss , before she said ,
她 可以 几乎 停止 到 给 他 一个 吻 , 前 她 说 ,

她几乎来不及停下来吻他一下，就说道：

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['beɪbi] , [pə'pɑː] — [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" I want to see my baby , papa — where is it ? "
" 我 想 到 看 我的 婴儿 , 爸爸 — 在哪里 是 它 ? "

"爸爸，我想见我的孩子——孩子在哪里？"

" [rʌn] ['veri] ['sɒftli] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
" Run very softly up in the nursery , " said the gentleman , laughing at her impatience .
" 跑步 非常 轻轻 向上 在 这 苗圃 , " 说 这 绅士 , 笑 在 她 不耐烦 .

"在育婴室里要轻手轻脚地跑，"那位先生笑着说，被她的不耐烦逗笑了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɪð] ['mærɪə] . " [-]
" You will find it there with Maria . " [78]
" 你 将要 寻找 它 那里 和 玛丽亚 . " [-]

"你会在玛丽亚那里找到它。"[78]

['neli] [dɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] ,
Nelly darted up the stairs ,
内莉 飞镖 向上 这 楼梯 ,

内莉飞快地跑上楼梯，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['niːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] ['taɪni] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] .
and was presently kneeling on the floor by the cradle which held the tiny form of the baby .
和 曾是 目前 跪着 在 这 地面 经过 这 摇篮 哪个 握住 这 微小的 形式 的 这 婴儿 .

她此刻正跪在地上，旁边是抱着婴儿的摇篮，摇篮里躺着小小的婴儿。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['dʒentli] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
When her aunt gently followed her into the room , she saw her ,
什么时候 她 阿姨 轻轻地 随后 她 进入 这 房间 , 她 锯 她 ,

当她姑姑轻轻地跟着她走进房间时，她看到了她。

[wɪð] [flʌʃt] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] , [stɪl] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [beɪb] .
with flushed cheeks and wondering eyes , still gazing at the sleeping babe .
和 酡 脸颊 和 好奇 眼睛 , 仍然 凝视 在 这 睡眠 宝贝 .

她双颊绯红，眼神迷离，仍然凝视着熟睡的婴儿。

['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
Presently she turned away with an air of disappointment .
目前 她 转向 离开 和 一个 空气 的 失望 .

她随即转身离开，脸上带着失望的神情。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][maɪ] [ɡreɪt] ['dɒli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] . [-]
" It isn't as large as my great dolly , " she said . [79]
" 它 不是 作为 大的 作为 我的 伟大的 多莉 , " 她 说 . [-]

“它没有我的大娃娃那么大，”她说。[79]

['mærɪə] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] , [naʊ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,
Maria , who had charge of the infant , now returned from the next room ,
玛丽亚 , WHO 有 收费 的 这 婴儿 , 现在 返回 从 这 下一个 房间 ,

负责照看婴儿的玛丽亚从隔壁房间回来了。

[ænd; ənd][bɪ'ɡæn][tuː; tə] ['welkəm] ['neli] [həʊm] [ə'ɡen] .
and began to welcome Nelly home again .
和 开始 到 欢迎 内莉 家 再次 .

于是，他们开始欢迎内莉回家。

[ʃiː; ʃi] ['kɜːtɪsɪ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [ɡreɪ] ,
She courtesied to Mrs . Gray ,
她 礼貌 到 太太 . 灰色的 ,

她向格雷夫人行礼，

[ðəʊ] [ðə; ði]['leɪdi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [fə'ɡivn] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][nɒt]
though the lady could see that she had never forgiven her for not
尽管 这 女士 可以 看 那 她 有 绝不 已原谅 她 为了 不是
[ə'laʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɡɜːl] .
allowing her to remain with the little girl .
允许 她 到 保持 和 这 小的 女孩 .

尽管那位女士看得出来，她从未原谅过她不让她留下来陪伴那个小女孩。

" [haʊ] [ɪz]['mɪsɪz] . ['nelsn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [ɡreɪ] .
" How is Mrs . Nelson ? " asked Mrs . Gray .
" 如何 是 太太 . 纳尔逊 ? " 问 太太 . 灰色的 .

“纳尔逊太太怎么样了？”格雷太太问道。

" ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli][æz; əz] [jet] , [mæm] .
" Very poorly as yet , ma'am .
" 非常 差 作为 然而 , 女士 .

“目前情况非常糟糕，女士。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] . " [-]
She is in the next room . " [80]
她 是 在 这 下一个 房间 . " [-]

她就在隔壁房间。[80]

" [waɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sɪk] ? " [in'kwaiə] ['neli] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,
" Why , mamma , are you sick ? " inquired Nelly , running into the chamber ,
" 为什么 , 妈妈 , 是 你 生病的 ? " 询问 内莉 , 跑步 进入 这 房间 ,

“妈妈，你怎么生病了？”内莉跑进房间问道。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed] .
and climbing on the side of the bed .
和 攀登 在 这 边 的 这 床 .

然后爬上床边。

" [teɪk] [keə(r)] , ['neli] , " [kraɪd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .
" Take care , Nelly , " cried her aunt .
" 拿 关心 , 内莉 , " 哭 她 阿姨 .

“保重，内莉，”她姑姑喊道。

" [doʊnt][dʒɑː(r)][ðə; ði][bed][səʊ] ; [jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz] [biːn] ['veri] [ɪl] . "
" Don't jar the bed so ; your mamma has been very ill . "
" 不 罐 这 床 所以 ; 你的 妈妈 有 到过 非常 患病的 . "

"别晃动床铺，你妈妈病得很重。"

" [aɪm] ['sɒri] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ə'fekʃənətli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [peɪl] [hænd] .
" I'm sorry , " said the little girl , affectionately , and she kissed her mother's pale hand .
" 我是 对不起 , " 说 这 小的 女孩 , 亲切地 , 和 她 亲吻 她 母亲的 苍白 手 .

"对不起，"小女孩温柔地说，然后亲吻了妈妈苍白的手。

" [meɪ] [ai] [ʃəʊ] ['fræŋki] [maɪ]['beɪbi] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] . [-]
" May I show Frankie my baby now ? " she asked , turning to her aunt . [81]
" 可能 我 展示 弗兰基 我的 婴儿 现在 ? " 她 问 , 转弯 到 她 阿姨 . [-]

"我现在可以带弗兰基看看我的宝宝吗？"她转向姑姑问道。[81]

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] ['veri] ['sɒftli] , [dɪə(r)] .
" If you will go very softly , dear .
" 如果 你 将要 去 非常 轻轻 , 亲爱的 .

"亲爱的，如果你能轻声细语的话。"

[rɪ'membə(r)] , [nɔɪz] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [wɜːs] .
Remember , noise will make your mamma worse .
记住 , 噪音 将要 制作 你的 妈妈 更糟 .

记住，噪音会让你的妈妈病情加重。

" [ðen] ['mɪsɪz] . [greɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [ʃɔːl] .
" Then Mrs . Gray went into the next room , and took off her bonnet and shawl .
" 然后 太太 . 灰色的 去 进入 这 下一个 房间 , 和 采取 离开 她 引擎盖 和 披肩 .

"然后格雷太太走进隔壁房间，脱下帽子和披肩。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [weə(r)] [ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] .
After this , she returned to the nursery , where the baby was still sleeping .
后 这 , 她 返回 到 这 苗圃 , 在哪里 这 婴儿 曾是 仍然 睡眠 .

之后，她回到了育婴室，婴儿还在那里睡觉。

['neli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [aʊt] , [iːtʃ] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][tɪp] - [təʊ] ,
Nelly and her cousin were just going out , each walking on tip - toe ,
内莉 和 她 表哥 是 只是 去 出去 , 每个 步行 在 提示 - 脚趾 ,

内莉和她的表妹正要出门，两人都踮着脚尖走路。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [hɜːt] ['mæmə; mə'mɑː] .
so as not to hurt mamma .
所以 作为 不是 到 伤害 妈妈 .

以免伤害妈妈。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][tʃaɪld][səʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [huː] [-]
" I never saw a child so much changed , " said the old lady who [82]
" 我 绝不 锯 一个 孩子 所以 很多 已更改 , " 说 这 老的 女士 WHO [-]

"我从未见过哪个孩子变化这么大，"那位老太太说道[82]

[tʊk] [keə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['nelsn] .
took care of Mrs . Nelson .
采取 关心 的 太太 . 纳尔逊 .

照顾了纳尔逊太太。

" [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][tu:; tə] [nɜːs] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ;

" I was here two years ago to nurse her mother ;

" 我 曾是 这里 二 年 前 到 护士 她 母亲 ;

"两年前我来这里照顾她的母亲;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tɔːment] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] . "

and she was the torment of the house . "

和 她 曾是 这 折磨 的 这 房子 . "

她成了全家的噩梦。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] , [naʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . [greɪ] .

" She is very easily managed , now , " answered Mrs . Gray .

" 她 是 非常 容易地 管理 , 现在 , " 回答 太太 . 灰色的 .

"她现在很好管教了,"格雷太太回答说。

" [ʃiː; ʃi][əu'bei][maɪ] ['slaɪtɪst] [lʊk] . "

" She obeys my slightest look . "

" 她 服从 我的 丝毫 看 . "

"她对我的每一个眼神都言听计从。"

" [wɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪn][ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [nɜːs] ;

" We've a little mite of a fellow in there , " said the good nurse ;

" 我们已经 一个 小的 螨虫 的 一个 同伴 在 那里 , " 说 这 好的 护士 ;

"里面有个小家伙,"善良的护士说;

" [hiː; hi]['əʊnli] [wei] [θriː] [paʊndz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn] .

" he only weighed three pounds and a quarter with his clothes on .

" 他 仅有的 称重 三 磅 和 一个 四分之一 和 他的 衣服 在 .

"他穿上衣服只有三磅四分之一重。"

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [tɪl] [ðɪs] [taɪm] . " [-]

I never thought he would live till this time . " [83]

我 绝不 想法 他 会 居住 直到 这 时间 . " [-]

我从没想过他能活到现在。[83]

" [ɪz][hiː; hi]['kwaɪət] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɑːnt] .

" Is he quiet ? " asked the aunt .

" 是 他 安静的 ? " 问 这 阿姨 .

"他安静吗?"姑姑问道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [tɜːnz] [ɒv; əv] ['skriːmɪŋ] ['dredfəli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [nɜːs] .

" He has turns of screaming dreadfully , " answered the nurse .

" 他 有 转弯 的 尖叫 极其糟糕 , " 回答 这 护士 .

"他时不时会发出可怕的尖叫声,"护士回答道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] [kept] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][səʊ] [ɪl] .

" That is what has kept his mother so ill .

" 那 是 什么 有 保留 他的 母亲 所以 患病的 .

"这就是他母亲一直生病的原因。"

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðeɪ] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [greɪ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['nelsn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] ,

" At this moment they heard Mr . Gray and Mr . Nelson coming up the stairs ,

" 在 这 片刻 他们 听到 先生 . 灰色的 和 先生 . 纳尔逊 未来 向上 这 楼梯 ,

这时,他们听到格雷先生和纳尔逊先生上楼的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːs] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['bekən] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːsəri] ,

and the nurse opened the door and beckoned them into the nursery ,

和 这 护士 打开 这 门 和 招手 他们 进入 这 苗圃 ,

护士打开门,示意他们进入育婴室。

[æz; əz][ðə; ði] [sɪk] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [sliːp] [waɪl] [ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz]['kwaɪət]
as the sick lady was trying to get some sleep while the baby was quiet
作为 这 生病的 女士 曾是 尝试 到 得到 一些 睡觉 尽管 这 婴儿 曾是 安静的
. [-]
. [84]
. [-]

生病的女士想趁着婴儿安静的时候睡一会儿。[84]

['mærɪə][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ə'rəʊz]
Maria had been sitting in the room with her work ; but now she arose
玛丽亚 有 到过 坐着 在 这 房间 和 她 工作 ; 但 现在 她 出现
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

玛丽亚一直坐在房间里工作；但现在她站起来说：

" ['beɪbi] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ] [spel] [naʊ] ,
" Baby will be likely to sleep a spell now ,
" 婴儿 将要 是 可能 到 睡觉 一个 拼写 现在 ,

"宝宝现在可能会睡一会儿。"

[ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][duː; də][maɪ] ['aɪənɪŋ] . "
and I'll go down to the kitchen and do my ironing . "
和 患病的 去 向下 到 这 厨房 和 做 我的 熨烫 . "

然后我就下楼去厨房熨衣服了。

" [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] [tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] , " [sed] ['mɪsɪz] . [greɪ] .
" I will take care of him till you return , " said Mrs . Gray .
" 我 将要 拿 关心 的 他 直到 你 返回 , " 说 太太 . 灰色的 .

"我会照顾他，直到你回来，"格雷太太说。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['wɪli] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [raɪd] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Her husband and Willie were to ride home in the afternoon ,
她 丈夫 和 威利 是 到 骑 家 在 这 下午 ,

她丈夫和威利下午要骑车回家。

[ænd; ənd][səʊ][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn] .
and so her brother had invited them up to see his little son .
和 所以 她 兄弟 有 受邀 他们 向上 到 看 他的 小的 儿子 .

于是，她哥哥邀请他们上来看看他的小儿子。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [-]
He seemed very anxious about [85]
他 似乎 非常 焦虑的 关于 [-]

他似乎对[85]非常焦虑

[ðə; ði]['beɪbi] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɪv; laɪv] .
the baby , and asked his sister whether she thought it would live .
这 婴儿 , 和 问 他的 姐姐 无论 她 想法 它 会 居住 .

他看着婴儿，问他姐姐她觉得婴儿能不能活下来。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [ðə; ði]['leɪdi] [bent] ['dʒentli]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,
Before she answered , the lady bent gently over the cradle ,
前 她 回答 , 这 女士 弯曲 轻轻地 超过 这 摇篮 ,

在回答之前，那位女士轻轻地俯身靠近摇篮。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [tʃest] .
and put her ear down to its chest .
和 放 她 耳朵 向下 到 它是 胸部 .

她把耳朵贴在它的胸口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ˈɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
It was in such a deep sleep that it almost seemed as if it were
它 曾是 在 这样的 一个 深的 睡觉 那 它 几乎 似乎 作为 如果 它 是

[ɔːl'redi] [ded] .
already dead .
已经 死的 .

它睡得如此沉，仿佛已经死去一般。

" [ai] ['kænɒt] [tel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɪəriəsli] , " [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə'weɪk] .
" I cannot tell , " she said , seriously , " until I have seen it when awake .
" 我 不能 告诉 , " 她 说 , 严重地 , " 直到 我 有 已见 它 什么时候 醒 .

“我无法判断，”她认真地说，“直到我醒来看到它为止。”

" ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [-]
" After dinner , before her husband returned home , she called [86]
" 后 晚餐 , 前 她 丈夫 返回 家 , 她 称为 [-]

“晚饭后，在她丈夫回家之前，她打电话[86]

[hɪm]
him
他

他

['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,
into the parlor ,
进入 这 客厅 ,

进入客厅，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd]['mærɪə] [geɪv] [ðə; ði]['beɪbi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
and told him she was afraid Maria gave the baby something to make it
和 讲述 他 她 曾是 害怕的 玛丽亚 给予 这 婴儿 某物 到 制作 它

[sliːp] [səʊ] ['hevɪli] ,
sleep so heavily ,
睡觉 所以 重度 ,

她告诉他，她害怕玛丽亚给婴儿服用了某种东西，使它睡得那么沉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]
and she was determined to stay and watch her , and try to
和 她 曾是 决定 到 停留 和 手表 她 , 和 尝试 到

[seɪv] [ðə; ði][dɪə(r)][tʃaɪld] . [-]
save the dear child . [87]
节省 这 亲爱的 孩子 . [-]

她决心留下来看着她，尽力拯救这个可怜的孩子。[87]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [nɜːs] .
THE WICKED NURSE .
这 邪恶 护士 .

邪恶的护士。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ['mɪsɪz] . [greɪ] ['skeəsli] [left] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
For two days Mrs . Gray scarcely left the nursery for a moment .
为了 二 天 太太 . 灰色的 几乎 左边 这 苗圃 为了 一个 片刻 .

整整两天，格雷太太几乎一刻也没离开过育婴室。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [beɪb] [wʊd] [laɪ][ænd; ənd] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] ,
The poor little babe would lie and sleep for hours together ,
这 贫穷的 小的 宝贝 会 说谎 和 睡觉 为了 小时 一起 ,

可怜的小宝宝会一躺就是好几个小时，睡个不停。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [hiː; hi] [wʊd] [skriːm] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk]
and when he was awake he would scream and throw his head back
和 什么时候 他 曾是 醒 他 会 尖叫 和 扔 他的 头 后退
[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt] .
as if he was going into a fit .
作为 如果 他 曾是 去 进入 一个 合身 .

当他醒着的时候，他会尖叫，头向后仰，好像要癫痫发作一样。

[ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [teɪk] [hɪm][frɒm; frəm]['mærɪə] , [ænd; ənd][həʊld][hɪm][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
The lady would take him from Maria , and hold him on her breast ,
这 女士 会 拿 他 从 玛丽亚 , 和 抓住 他 在 她 胸部 ,

那位女士会把他从玛丽亚身边接过来，抱在胸前。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ['traɪɪŋ] [-]
and carry him about the room trying [88]
和 携带 他 关于 这 房间 尝试 [-]

并抱着他在房间里走来走去，试图[88]

[tuː; tə] [suːð] [hɪm] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [ə'sliːp] [ə'gen] .
to soothe him , until at last he would fall asleep again .
到 舒缓 他 , 直到 在 最后的 他 会 落下 睡着了 再次 .

安抚他，直到他最终再次入睡。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['mærɪə] [geɪv] [hɪm] ['eni] [θɪŋ]
All this time she had never been able to see that Maria gave him any thing
全部 这 时间 她 有 绝不 到过 有能力的 到 看 那 玛丽亚 给予 他 任何 事物
[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [fuːd] .
but his food .
但 他的 食物 .

这么长时间以来，她一直没能发现玛丽亚除了食物之外还给了他其他东西。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kriːm] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [meɪd] ['prɪti] [swiːt] [wɪð] [ləʊf]['ʃʊgə(r)] ,
This was cream and boiling water , made pretty sweet with loaf sugar ,
这 曾是 奶油 和 沸腾 水 , 制成 漂亮的 甜的 和 面包 糖 ,

这是用奶油和沸水调制的，加了些方糖，味道很甜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fed] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] .
and she fed him with a spoon .
和 她 美联储 他 和 一个 勺子 .

她用勺子喂他吃饭。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] [ɪn][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [hɪm] ,
One day the lady came in just as she was going to feed him ,
一 天 这 女士 来了 在 只是 作为 她 曾是 去 到 喂养 他 ,

有一天，那位女士正准备喂他吃饭，这时她走了进来。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [teɪst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and asked to taste of it .
和 问 到 品尝 的 它 .

并要求尝一尝。

['mærɪə] [held] [ʌp] [ðə; ði] [kʌp] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] . [-]
Maria held up the cup without speaking . [89]
玛丽亚 握住 向上 这 杯子 没有 请讲 . [-]

玛丽亚举起杯子，一言不发。[89]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
" It is very nice , " said the lady .
" 它 是 非常 好的 , " 说 这 女士 .

“真不错，”那位女士说。

" [ai][kænt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [di'stres] [hɪm][səʊ] .
" I can't see why it distresses him so .
" 我 不能 看 为什么 它 痛苦 他 所以 .

我不明白为什么这件事会让他如此难过。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ,
" She then turned to leave the room , but as she did so ,
" 她 然后 转向 到 离开 这 房间 , 但 作为 她 做过 所以 ,

"然后她转身要离开房间，但就在这时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [smaɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)] [mə'riːəz] [feɪs] ;
she saw a strange kind of smile come over Maria's face ;
她 锯 一个 奇怪的 种类 的 微笑 来 超过 玛丽亚的 脸 ;

她看到玛丽亚脸上浮现出一种奇特的笑容；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] [sə'spiʃən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .
and it brought all the old suspicions to her mind .
和 它 带来 全部 这 老的 怀疑 到 她 头脑 .

这让她想起了以前所有的疑虑。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entri] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [bæk] [ə'gen] ,
When she reached the entry , she came suddenly back again ,
什么时候 她 达到 这 入口 , 她 来了 突然 后退 再次 ,

她走到入口处时，突然又折返回来。

[ænd; ənd] [sɔː] ['mærɪə] ['pɔːrɪŋ] [sʌm; səm] [dɑːk] - ['kʌləd] [drɒps] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vaɪəl] ['ɪntuː]
and saw Maria pouring some dark - colored drops from a small vial into
和 锯 玛丽亚 浇注 一些 黑暗的 - 有色 滴 从 一个 小的 小瓶 进入
[ðə; ði] [kʌp] .
the cup .
这 杯子 .

然后看到玛丽亚从一个小瓶子里往杯子里滴了几滴深色液体。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [spuːn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['beɪbi] [-]
Then she took the spoon and began to feed the baby [90]
然后 她 采取 这 勺子 和 开始 到 喂养 这 婴儿 [-]

然后她拿起勺子开始喂宝宝[90]

[ə'gen] , ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪəl] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
again , laying the vial close behind her on the chair .
再次 , 躺下 这 小瓶 关闭 在后面 她 在 这 椅子 .

她又一次把药瓶放在身后的椅子上。

['mɪsɪz] . [greɪ] [spræŋ] ['fɔːwəd] [bɪ'fɔː(r)] ['mærɪə] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] , [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Mrs . Gray sprang forward before Maria knew she was in the room , caught it ,
太太 . 灰色的 弹簧 向前 前 玛丽亚 知道 她 曾是 在 这 房间 , 捕捉 它 ,

格雷太太在玛丽亚意识到她进房间之前就冲上前去，接住了它。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lait] .
and held it up to the light .
和 握住 它 向上 到 这 光 .

然后把它举到光下。

[ðə; ði] [wɜːd] ['lɔːdənəm] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] .
The word Laudanum was printed on the label .
这 单词 鸦片酊 曾是 打印 在 这 标签 .

标签上印有"鸦片酊"字样。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [biːt] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] ;
For one moment , her heart beat so fast that she could not speak ;
为了 一 片刻 , 她 心 打 所以 快速地 那 她 可以 不是 说话 ;

有一瞬间，她的心跳得如此之快，以至于她无法说话；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['beɪbi][frɒm; frəm][mə'riːəz] [ɑːmz] , [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kreɪd(ə)l]
then she snatched the poor baby from Maria's arms , threw a large cradle
然后 她 抢夺 这 贫穷的 婴儿 从 玛丽亚的 武器 , 扔 一个 大的 摇篮
['blæŋkit] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
blanket around him ,
毯子 大约 他 ,

然后她从玛丽亚怀里抢过可怜的婴儿，用一块大的摇篮毯把他裹了起来。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [steəz] [-]
and ran down stairs [91]
和 跑 向下 楼梯 [-]

然后跑下楼[91]

[tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] .
to the library , where her brother was writing .
到 这 图书馆 , 在哪里 她 兄弟 曾是 写作 .

她去了图书馆，她哥哥正在那里写作。

" [hɪə(r)] , ['edwəd] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , — " [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [fuːd] ['mærɪə] [fiːdz] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn]
" Here , Edward , " she exclaimed , — " here is the food Maria feeds your little son
" 这里 , 爱德华 , " 她 惊呼 , — " 这里 是 这 食物 玛丽亚 饲料 你的 小的 儿子
[ə'pɒn] ;
upon ;
之上 ;

“爱德华，给你，”她喊道，“这是玛丽亚喂你小儿子吃的食物；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [tə'wɔːd] [hɪm] .
" and she held out the bottle toward him .
" 和 她 握住 出去 这 瓶子 朝向 他 .

她把瓶子递给了他。

" [ai][hæv; həv] [sə'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'lɒŋ] ; [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːrɪŋ]
" I have suspected her all along ; but to - day I saw her pouring
" 我 有 怀疑 她 全部 沿着 ; 但 到 - 天 我 锯 她 浇注
[sʌm; səm]['ɪntuː][ðə; ði] [kʌp] . "
some into the cup . "
一些 进入 这 杯子 . "

“我一直怀疑她；但今天我亲眼看到她往杯子里倒了一些。”

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [retʃ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['grəʊɪŋ] ['veri] [waɪt]
" Where is the wretch ? " asked the poor father , his cheeks growing very white
" 在哪里 是 这 可怜虫 ? " 问 这 贫穷的 父亲 , 他的 脸颊 生长 非常 白色的
.
.
.

“那个可怜的孩子在哪里？”可怜的父亲问道，他的脸色变得非常苍白。

" [haʊ] [deəd] [ʃiː; ʃi][duː; də] [ðɪs] ? " [-]
" How dared she do this ? " [92]
" 如何 敢于 她 做 这 ? " [-]

“她怎么敢这样做？”[92]

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːsəri] , ['mærɪə][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɪn]
When they returned to the nursery , Maria had run away to the chamber in
什么时候 他们 返回 到 这 苗圃 , 玛丽亚 有 跑步 离开 到 这 房间 在
[ðə; ði]['ætɪk] ,
the attic ,
这 阁楼 ,

当他们回到育婴室时，玛丽亚已经跑到阁楼的房间里去了。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] ;
where she kept her trunk ;
在哪里 她 保留 她 树干 ;

她把箱子放在哪里;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kʌp]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɔː] [ðə; ði] ['lɔːdənəm] .
but she had forgotten to take care of the cup into which she had poured the laudanum .
但 她 有 被遗忘的 到 拿 关心 的 这 杯子 进入 哪个 她 有 倾倒 这 鸦片酊 .

但她却忘记照看盛放鸦片酊的杯子。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [w'ʌndəd] ,
While they were tasting and examining it , the doctor came in , and said that he wondered ,
尽管 他们 是 品尝 和 检查 它 , 这 医生 来了 在 , 和 说 那 他 想知道 ,

他们正在品尝和检查的时候，医生走了进来，说他很想知道:

[wɪð] [sʌtʃ] ['fiːdɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd][nɒt] [daɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
with such feeding , that the baby had not died long before .
和 这样的 喂养 , 那 这 婴儿 有 不是 死亡 长的 前 .

靠着这样的喂养，婴儿不久前才夭折。

" [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [biːn] [tuː; tə] [bleɪm] , " [sed] [ðə; ði] [-]
" We have all been to blame , " said the [93]
" 我们 有 全部 到过 到 责备 , " 说 这 [-]

“我们都有错,”[93]

['dɒktə(r)]
doctor
医生

医生

; " [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['nelsn] ,
; " and if it had not been for your sister , Mr . Nelson ,
; " 和 如果 它 有 不是 到过 为了 你的 姐姐 , 先生 . 纳尔逊 ,

“如果不是因为你姐姐，纳尔逊先生，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði][tʃaɪld][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [deɪz] .
I think the child could not have lived many days .
我 思考 这 孩子 可以 不是 有 居住地 许多 天 .

我认为这个孩子活不了多久。

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [prest] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['beɪbi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
" Mrs . Gray pressed the poor suffering baby to her heart ,
" 太太 . 灰色的 按下 这 贫穷的 痛苦 婴儿 到 她 心 ,

格雷夫人将可怜的、受苦的婴儿紧紧地抱在胸前，

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [gʊd] , ['feɪθf(ə)l] [nɜːs] [kʊd; kəd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] .
and resolved that she would watch over it until a good , faithful nurse could be provided .
和 已解决 那 她 会 手表 超过 它 直到 一个 好的 , 忠实 护士 可以 是 假如 .

她决心要照看好孩子，直到找到一位称职、忠诚的护士为止。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [freʃ] [kriːm] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
She then rang the bell for some fresh cream and water ,
她 然后 响铃 这 钟 为了 一些 新鲜的 奶油 和 水 ,

然后她按铃要了一些鲜奶油和水。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk][tuː; tə][send]['mærɪə][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] . [-]
while her brother went to the attic to send Maria from the house . [94]
尽管 她 兄弟 去 到 这 阁楼 到 发送 玛丽亚 从 这 房子 . [-]

而她的哥哥则去阁楼把玛丽亚送出房子。[94]

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] ['pækɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [trʌŋks] ,
He found her busy packing her trunks ,
他 成立 她 忙碌的 包装 她 树干 ,

他发现她正在忙着收拾行李。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)] .
for she had sense enough to know that she would not be allowed to stay longer .
为了 她 有 感觉 足够的 到 知道 那 她 会 不是 是 允许 到 停留 更长 .

因为她很清楚自己不能再待下去了。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [liːv] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [trʌŋks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
He told her she must leave immediately , and that her trunks should be sent after her .
他 讲述 她 她 必须 离开 立即地 , 和 那 她 树干 应该 是 发送 后 她 .

他告诉她必须立即离开，并嘱咐将她的行李箱随后送去。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [bʊk] , [ænd; ənd] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [wiːks] ['weɪdʒɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [djuː] ,
He took out his pocket book , and paid her the week's wages that were her due ,
他 采取 出去 他的 口袋 书 , 和 有薪酬的 她 这 本周 工资 那 是 她 到期的 ,

他掏出钱包，把她应得的一周工资付给了她。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .
saying he would not have such a wicked creature in the house another minute .
说 他 会 不是 有 这样的 一个 邪恶 生物 在 这 房子 其他 分钟 .

他说他一分钟都不想让这种邪恶的生物待在家里。

['mærɪə][kraɪd] , [ænd; ənd] [begd] [ɒn] [-]
Maria cried , and begged on [95]
玛丽亚 哭 , 和 乞求 在 [-]

玛丽亚哭着哀求[95]

[hɜː(r); hə(r)] [niːz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [trʌŋks] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
her knees to be allowed to take her trunks with her ,
她 膝盖 到 是 允许 到 拿 她 树干 和 她 ,

允许她用膝盖支撑着，带着她的泳裤一起走。

[ʌn'tɪl][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
until her master began to think she had some things in them which did not belong to her .
直到 她 掌握 开始 到 思考 她 有 一些 事物 在 他们 哪个 做过 不是 属于 到 她 .

直到她的主人开始认为她身上藏着一些不属于她的东西。

[hiː; hi] [stept] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] , [ænd; ənd][təʊld] ['neli] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][hɔːl] ,
He stepped back into the entry , and told Nelly , who was in the lower hall ,
他 步 后退 进入 这 入口 , 和 讲述 内莉 , WHO 曾是 在 这 降低 大厅 ,

他退回到入口处，告诉正在楼下走廊的内莉：

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .
to tell the cook to come up to him .
到 告诉 这 厨师 到 来 向上 到 他 .

让厨师过来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm]['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] .
This was a good woman , who had lived with him ever since he was married .
这 曾是 一个 好的 女士 , WHO 有 居住地 和 他 曾经 自从 他 曾是 已婚 .

这是一个善良的女人，自从他结婚后就一直和他住在一起。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [mə'riːəz] [trʌŋks] , [ænd; ənd] [siː] [-]
When she came , he told her to examine Maria's trunks , and see [96]
什么时候 她 来了 , 他 讲述 她 到 检查 玛丽亚的 树干 , 和 看 [-]

她来的时候，他告诉她检查玛丽亚的箱子，看看[96]

['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['sɪlvə(r)][ɪn][ðem; ðəm] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
whether there was any silver in them , or other articles belonging to the house .
无论 那里 曾是 任何 银 在 他们 , 或者 其他 文章 属于 到 这 房子 .

其中是否有银器或其他属于这所房子的物品。

['mærɪə] [kraɪd] , [ænd; ənd] [rʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kruːəl][tuː; tə] [triːt] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ;
Maria cried , and wrung her hands , and said it was cruel to treat her so ;
玛丽亚 哭 , 和 拧干 她 双手 , 和 说 它 曾是 残忍的 到 对待 她 所以 ;

玛丽亚哭了起来，搓着手说这样对待她太残忍了；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['grəʊɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] [mɔː(r)] [stɜːn] ,
but her master stood by the door , his countenance growing every moment more stern ,
但 她 掌握 站立 经过 这 门 , 他的 面容 生长 每一个 片刻 更多的 船尾 ,

但她的主人站在门口，脸色越来越严厉。

[waɪl] [ðə; ði] [kʊk] [druː] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [θriː] [smɔːl] [dʒ'ɑːz][ɒv; əv] ['dʒeli] ,
while the cook drew out from the bottom of the trunk three small jars of jelly ,
尽管 这 厨师 画 出去 从 这 底部 的 这 树干 三 小的 罐子 的 果冻 ,

厨师从箱子底部拿出了三个小果冻罐，

[fɔː(r)]['sɪlvə(r)] ['tiːspuːn] , [wʌn]['sɪlvə(r)] [fɔːk] , [ə; eɪ][gəʊld] ['θɪmbl] , [ænd; ənd] [θriː] ['rɪtʃli] - [wɜːkt] [-]
four silver teaspoons , one silver fork , a gold thimble , and three richly - worked [97]
四 银 茶匙 , 一 银 叉 , 一个 金子 顶针 , 和 三 丰富 - 工作 [-]

四把银茶匙、一把银叉、一个金顶针和三把做工精美的[97]

['kɒləz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
collars , all of which the gentleman recognized as belonging to his wife .
项圈 , 全部 的 哪个 这 绅士 认可 作为 属于 到 他的 妻子 .

这些项圈，这位先生一眼就认出都是他妻子的。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd] [grəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ,
In spite of the tears and groans of the wicked woman ,
在 尽管如此 的 这 眼泪 和 呻吟 的 这 邪恶 女士 ,

尽管那恶妇哭泣呻吟，

['mɪstə(r)] . ['nelsn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [ə'rest] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] ,
Mr . Nelson sent for an officer to arrest her , for he felt sure ,
先生 . 纳尔逊 发送 为了 一个 官 到 逮捕 她 , 为了 他 毛毡 当然 ,

纳尔逊先生派人去叫了一名警官来逮捕她，因为他确信

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stiːl] [ænd; ənd] [laɪ] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] ,
if she would steal and lie , and more than all ,
如果 她 会 偷 和 说谎 , 和 更多的 比 全部 ,

如果她会偷窃、撒谎，而且更甚者，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɪts] [laɪf] ,
if she would give a child that which she knew would destroy its life ,
如果 她 会 给 一个 孩子 那 哪个 她 知道 会 破坏 它是 生活 ,

如果她明知会毁掉孩子一生，却还是会把东西给孩子，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪmz] .
she ought to be punished for her crimes .
她 应该 到 是 受到惩罚 为了 她 犯罪 .

她应该为自己的罪行受到惩罚。

['mɪsɪz] . [greɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [-]
Mrs . Gray did not return home [98]
太太 . 灰色的 做过 不是 返回 家 [-]

格雷夫人没有回家[98]

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [wiːks] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [nemd] ['edi] ,
for nearly two weeks , and then she left the little baby , who had been named Eddy ,
为了 几乎 二 周 , 和 然后 她 左边 这 小的 婴儿 , WHO 有 到过 命名 涡流 ,

将近两周后，她离开了这个名叫艾迪的小婴儿。

[ɪn] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [huː] [geɪv] [hɪm] ['nʌrɪʃɪŋ] [mɪlk] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [brest] .
in the care of a good woman , who gave him nourishing milk from her own breast .
在 这 关心 的 一个 好的 女士 , WHO 给予 他 滋养 牛奶 从 她 自己的 胸部 .

在一位善良妇人的悉心照料下，她用自己的乳汁喂养他。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θraɪv] [ænd; ənd] [grəʊ] ,
The little fellow now began to thrive and grow ,
这 小的 同伴 现在 开始 到 蓬勃发展 和 生长 ,

小家伙开始茁壮成长了，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [mə'riːəz]
though the doctor said he would be a long time in recovering from Maria's
尽管 这 医生 说 他 会 是 一个 长的 时间 在 恢复中 从 玛丽亚的
['kruːəl] ['triːtmənt] .
cruel treatment .
残忍的 治疗 .

虽然医生说他需要很长时间才能从玛丽亚的残酷对待中恢复过来。

['mɪstə(r)] . ['nelsn] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
Mr . Nelson was so much delighted with the improvement in his little girl ,
先生 . 纳尔逊 曾是 所以 很多 高兴极了 和 这 改进 在 他的 小的 女孩 ,
[ðæt] [hiː; hi] [kən'sent] [-]
that he consented [99]
那 他 同意 [-]

纳尔逊先生对他的小女儿的病情好转感到非常高兴，于是同意了[99]

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnti] ,
to her returning with her aunty ,
到 她 返回 和 她 阿姨 ,

她和她阿姨一起回来了，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪn] [frɒm; frəm] [həʊm] .
though it was a great trial to have her remain from home .
尽管 它 曾是 一个 伟大的 审判 到 有 她 保持 从 家 .

虽然让她远离家乡对她来说是一次巨大的考验。

['neli] [ænd; ənd] ['fræŋki] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [həʊl] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ['djʊərɪŋ]
Nelly and Frankie had taken almost the whole care of themselves during
内莉 和 弗兰基 有 已采取 几乎 这 所有的 关心 的 他们自己 期间
[ðə; ði] [θriː] [wiːks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [steɪ] ,
the three weeks of their stay ,
这 三 周 的 他们的 停留 ,

在逗留的三周时间里，内莉和弗兰基几乎完全靠自己照顾自己。

[ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['ɔːtəm] ['weðə(r)] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd]
improving the pleasant autumn weather by running all over the garden and
改善 这 令人愉快的 秋天 天气 经过 跑步 全部 超过 这 花园 和
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

在宜人的秋日天气里，在花园和庭院里奔跑嬉戏，更添乐趣。

[bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [grəʊv] [ɒv; əv] ['tʃesnʌt] [triːz] ,
Back of the house , there was a beautiful grove of chestnut trees ,
后退 的 这 房子 , 那里 曾是 一个 美丽的 树林 的 板栗 树木 ,

房子后面有一片美丽的栗树林，

[frɒm; frəm] [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] [swɪŋ] .
from two of which was suspended a swing .
从 二 的 哪个 曾是 暂停 一个 摇摆 .

其中两根绳子上悬挂着一个秋千。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [-]
Here the [100]
这里 这 [-]

这里[100]

['tʃɪldrən] [pɑːst] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz] .
children passed many happy hours .
孩子们 通过了 许多 快乐的 小时 .

孩子们度过了许多快乐的时光。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sæt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʃeɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [bʊks] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
Sometimes they sat under the delightful shade with their books in their hands ,
有时 他们 卫星 在下面 这 愉快 阴影 和 他们的 图书 在 他们的 双手 ,

有时他们会坐在宜人的树荫下，手里拿着书。

['ri:dɪŋ] [ə'laʊd] [baɪ] [tɜ:nz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [æt; ət] [həʊm] .
reading aloud by turns as they did when at home .
阅读 大声 经过 转弯 作为 他们 做过 什么时候 在 家 .

他们像在家时一样，轮流朗读。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] [ðeə(r)] ['prɪti] [sɔ:ŋz] , [ɔ:(r)] [rɪ'pi:t] ['feɪvərɪt] ['vɜ:rsəz] .
Sometimes they would sing their pretty songs , or repeat favorite verses .
有时 他们 会 唱歌 他们的 漂亮的 歌曲 , 或者 重复 最喜欢的 诗句 .

有时他们会唱起好听的歌，或者重复唱他们喜欢的歌词。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [ði:z] ['kwaɪət] [ˌə'mju:zmənts] ,
Then , when they were tired of these quiet amusements ,
然后 , 什么时候 他们 是 疲劳的 的 这些 安静的 娱乐 ,

然后，当他们厌倦了这些安静的娱乐活动后，

[ðeɪ] [wʊd] [skɪp] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:ks] [wɪð] [ɑ:mz] [ˌɪntə'leɪst] , [ɔ:(r)][dʒʌmp][ðə; ði] [rəʊp] ,
they would skip through the walks with arms interlaced , or jump the rope ,
他们 会 跳过 通过 这 散步 和 武器 交织 , 或者 跳 这 绳索 ,

他们会手挽着手轻快地走过小路，或者跳绳。

[ɔ:(r)] [pleɪ] [æt; ət] [haɪd] [ænd; ənd] [si:k] . [-]
or play at hide and seek . [101]
或者 玩 在 隐藏 和 寻找 . [-]

或者玩捉迷藏。[101]

[æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] ,
At the lower end of the garden ,
在 这 降低 结尾 的 这 花园 ,

在花园的下端，

[ðə; ði] [smu:ð] ['grævld] [wɔ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] [haɪ] ['lætɪs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
the smooth gravelled walks were lined with high lattices upon which were
这 光滑的 砾石 散步 是 衬里 和 高的 晶格 之上 哪个 是
[treɪnd] [pi:tʃ] [tri:z] ,
trained peach trees ,
受过训练 桃 树木 ,

平坦的碎石小路两旁竖立着高高的格子架，上面栽种着修剪整齐的桃树。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [fænz] .
in the shape of fans .
在 这 形状 的 粉丝 .

呈扇形。

[ði:z] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [faɪn] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [haɪd] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:gəli] [ɪm'pru:vd] [baɪ][ðə; ði]
These afforded fine places to hide , which were eagerly improved by the
这些 提供 美好的 地方 到 隐藏 , 哪个 是 急切地 改进 经过 这
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

这些地方是绝佳的藏身之处，孩子们也乐于加以改造。

['mɪsɪz] . [greɪ] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [hɜ:'self] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['meri] [ʃaʊt] [wɪtʃ] ['ekəud] [θru:] [ðə; ði]
Mrs . Gray often found herself joining the merry shout which echoed through the
太太 . 灰色的 经常 成立 她自己 加入 这 欢乐 喊 哪个 回声 通过 这
['gɑ:d(ə)n] [wen] ['aɪðə(r)] ['neli] [ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:tʃ] . [-]
garden when either Nelly or her cousin was successful in the search . [102]
花园 什么时候 任何一个 内莉 或者 她 表哥 曾是 成功的 在 这 搜索 . [-]

每当内莉或她的表妹成功找到猎物时，格雷太太常常会加入到花园里回荡的欢快叫喊声中。[102]

" [əʊ] , [haʊ] [ai] [wɪʃ] ['pɑːntoʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fræŋki] [wʌn] [deɪ] ,
" O , how I wish Ponto were here ! " exclaimed Frankie one day ,
" 哦 , 如何 我 希望 蓬托 是 这里 ! " 惊呼 弗兰基 一 天 ,

"哦，我多么希望蓬托在这里啊！"弗兰基有一天感叹道。

['sɪŋkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
sinking on the grass and panting for breath .
下沉 在 这 草 和 喘息 为了 气息 .

他瘫倒在草地上，气喘吁吁。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [dɪd] .
" He would have found you out long before I did .
" 他 会 有 成立 你 出去 长的 前 我 做过 .

"他肯定比我早发现你。"

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['fʌni] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] .
That was a real funny place to hide .
那 曾是 一个 真实的 有趣的 地方 到 隐藏 .

那真是个很滑稽的藏身之处。

[ai] [kept] ['hɪərɪŋ] [juː; jʊ] [kɔːl] , - [kuːp] , [kuːp] , - [bʌt; bət] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] . "
I kept hearing you call , ' Coop , coop , ' but never thought of looking in there . "
我 保留 听力 你 称呼 , - 合作社 , 合作社 , - 但 绝不 想法 的 寻找 在 那里 . "

我一直听到你喊"库珀，库珀"，但我从来没想过要进去看看。

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] ['neli] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːrlz] .
" Yes , indeed ! " cried Nelly , laughing and shaking back her curls .
" 是的 , 的确 ! " 哭 内莉 , 笑 和 摇晃 后退 她 卷发 .

"没错！"内莉笑着甩了甩卷发，喊道。

" [æt; ət] [fɜːst] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [kriːp] [ɪn] , [ðə; ði] [bʊʃɪz] [-]
" At first I was afraid I couldn't creep in , the bushes [103]
" 在 第一的 我 曾是 害怕的 我 不能 潜行者 在 , 这 灌木丛 [-]

"起初我害怕我不能偷偷溜进去，灌木丛[103]

[gruː] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
grew so close to the ground .
生长 所以 关闭 到 这 地面 .

它长得非常贴近地面。

[ai] [kʊd; kəd] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] ['evri] [weə(r)] .
I could peep through the leaves and see you looking every where .
我 可以 窥视 通过 这 树叶 和 看 你 寻找 每一个 在哪里 .

我透过树叶缝隙看到你四处张望。

[wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] , [ai] [kept] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] ;
When you were near , I kept as still as I could ;
什么时候 你 是 靠近 , 我 保留 作为 仍然 作为 我 可以 ;

你靠近时，我尽量保持静止；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [aɪ'd] [kɔːl] - [kuːp] - [ə'gen] .
but when you ran away to look in another place I'd call ' coop ' again .
但 什么时候 你 跑 离开 到 看 在 其他 地方 ID 称呼 - 合作社 - 再次 .

但当你跑去别的地方寻找时，我又会叫你"库珀"。

[əʊ] , [ɪts] ['splendɪd] [fʌn] ! "
O , it's splendid fun ! "
哦 , 它是 灿烂 乐趣 ! "

哦，真是太棒了！

" [wel] , ['mɑːstə(r)] ['fræŋki] , " [sed] ['nɛliz] [pə'pɑː][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" Well , Master Frankie , " said Nelly's papa on the morning when they were
" 出色地 , 掌握 弗兰基 , " 说 内莉的 爸爸 在 这 早晨 什么时候 他们 是
['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
leaving for home ,
离开 为了 家 ,

"好了，弗兰基少爷,"内莉的爸爸在他们准备回家的那天早上说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd] [keə(r)] [-]
" I am much obliged to you for taking such good care [104]
" 我 是 很多 有义务 到 你 为了 采取 这样的 好的 关心 [-]

"我非常感谢你如此悉心照料[104]

[ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
of my little girl .
的 我的 小的 女孩 .

我的小女儿。

[jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['neli] [hɪə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi]
Your mamma has promised to leave you and Nelly here while she
你的 妈妈 有 承诺 到 离开 你 和 内莉 这里 尽管 她
[gəʊz][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] . "
goes a journey in the autumn . "
去 一个 旅行 在 这 秋天 . "

你妈妈答应秋天的时候要离开这里去旅行，把你和内莉留在这里。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] ['vɪzɪt] , ['ʌŋk(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['fræŋki] , [hɪz; ɪz] [aɪ] ['spɑːklɪŋ]
" We have had a real good visit , uncle , " replied Frankie , his eye sparkling
" 我们 有 有 一个 真实的 好的 访问 , 叔叔 , " 回复 弗兰基 , 他的 眼睛 闪闪发光
[wɪð] [dʒɔɪ] ,
with joy ,
和 喜悦 ,

"叔叔，我们这次拜访非常愉快,"弗兰基回答道，眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] . "
" and I shall be very glad to come again . "
" 和 我 将 是 非常 高兴的 到 来 再次 . "

"我非常乐意再次光临。"

" [naʊ] , " [sed] ['neli] , [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" Now , " said Nelly , as they drove away from the door ,
" 现在 , " 说 内莉 , 作为 他们 驾驶 离开 从 这 门 ,

"好了,"内莉说着，开车离开了门口。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [skuːl] [ə'gen] .
" we are ready to begin school again .
" 我们 是 准备好 到 开始 学校 再次 .

我们已经准备好重新开学了。

" [bʊks] ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)] ['edɪtɪd]
" BOOKS WRITTEN OR EDITED
" 图书 书面 或者 编辑

撰写或编辑的书籍

[baɪ][ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['beɪkə(r)] ,
By A . R . BAKER ,
经过 一个 . 拉 . 面包师 ,

作者：AR BAKER

[ænd; ənd] [səʊld] [baɪ] [ɔːl] ['bʊkselə(r)] .
AND SOLD BY ALL BOOKSELLERS .
和 卖 经过 全部 书店 .

所有书店均有售。

['kwestʃən] [bʊks] [ɒn][ðə; ði]['tɑːpɪks][ɒv; əv] [kraɪsts] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] .
QUESTION BOOKS on the Topics of Christ's Sermon on the Mount .
问题 图书 在 这 主题 的 基督的 讲道 在 这 山 .

关于基督登山宝训主题的问答集。

[vɒl] . [ai] . [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
Vol . I . For Children .
沃尔 . 我 . 为了 孩子们 .

第一卷。儿童版。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .

第二卷

[fɔː(r); fə(r)] [juːθ] .
For Youth .
为了 青年 .

致青年。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . III .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[fɔː(r); fə(r)]['ædʌlts] .
For Adults .
为了 成年人 .

适用于成人。

['lektʃəz] [ɒn] [ðiːz] ['tɑːpɪks] , [ɪn] [pres] .
Lectures on these Topics , in press .
讲座 在 这些 主题 , 在 按 .

关于这些主题的讲座，即将出版。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['sæbəθ] [skuːl] [bʊks] .
LESLIE'S SABBATH SCHOOL BOOKS .
莱斯利的 安息日 学校 图书 .

莱斯利的安息日学校书籍。

[tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] ['graɪndə(r)] .
Tim , the Scissors Grinder .
蒂姆 , 这 剪刀 磨床 .

蒂姆，剪刀研磨机。

['siːkwəl][tuː; tə] " [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] ['graɪndə(r)] .
Sequel to " Tim , the Scissors Grinder .
续集 到 " 蒂姆 , 这 剪刀 磨床 .

《剪刀研磨机蒂姆》的续集。

" ['preəri] ['flaʊə(r)] .
" Prairie Flower .
" 草原 花 .

“草原之花。”

[ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .
The Bound Boy .
这 边界 男生 .

被绑的男孩。

[ðə; ði] [baʊnd] [gɜːl] .
The Bound Girl .
这 边界 女孩 .

被捆绑的女孩。

[vəˈdʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州。

[ðə; ði] [tuː] [hoʊmz] ; [ɔː(r)] , [ˈɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspendɪŋ] .
The Two Homes ; or , Earning and Spending .
这 二 房屋 ; 或者 , 收入 和 开支 .

两处住所；或者，收入和支出。

[ðə; ði] [ˈɔːgən] - [ˈgraɪndə(r)] , [ɪn] [pres] .
The Organ - Grinder , in press .
这 器官 - 磨床 , 在 按 .

《手摇风琴师》，即将出版。

[ˈkwestʃən] [bʊks] .
QUESTION BOOKS .
问题 图书 .

试题册。

[ðə; ði] [ˈkætəkɪzəm] [ˈtestɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] .
The Catechism tested by the Bible .
这 教理问答 测试 经过 这 圣经 .

经圣经检验的教理问答。

[vɒl] . [ai] . [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
Vol . I . For Children .
沃尔 . 我 . 为了 孩子们 .

第一卷。儿童版。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈædʌlts] .
II For Adults .
二 为了 成年人 .

二、成人版。

[ðə; ði] [ˈdɜːrmət] [ˈfæməli] ; [ɔː(r)] , [ˈstɔːriz] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkætəkɪzəm] .
THE DERMOTT FAMILY ; or , Stories Illustrating the Catechism .
这 德莫特 家庭 ; 或者 , 故事 图示 这 教理问答 .

德莫特家族；或，阐释教义问答的故事。

[vɒl] . [ai] . [ˈdɒktrɪnz] [rɪˈspektɪŋ] [gɒd] [ænd; ənd] [mænˈkaɪnd] .
Vol . I . Doctrines respecting God and Mankind .
沃尔 . 我 . 教义 尊重 上帝 和 人类 .

第一卷：关于上帝和人类的教义。

" [ˌaɪ ˈaɪ] .
" II .
" 二 .

二、

[ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv] [greɪs] .
Doctrines of Grace .
教义 的 优雅 .

恩典教义。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[kə'mændmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['teɪb(ə)l] .
Commandments of the First Table .
诫命 的 这 第一的 桌子 .

第一块石板上的诫命。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

"IV.

[kə'mændmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['teɪb(ə)l] .
Commandments of the Second Table .
诫命 的 这 第二 桌子 .

第二块石板的诫命。

" [viː] . [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
" V . Conditions of Eternal Life .
" V . 状况 的 永恒 生活 .

五、永生的条件。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] [həʊm] [laɪf] .
LESLIE'S HOME LIFE .
莱斯利的 家 生活 .

莱斯利的家庭生活。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . ['kɔːrə][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] .
I . Cora and the Doctor .
我 . 科拉 和 这 医生 .

一、科拉和医生。

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

二、

['kəːtisiz] [ɒv; əv] ['wedɪd] [laɪf] .
Courtesies of Wedded Life .
礼貌 的 已婚 生活 .

感谢《婚姻生活》杂志。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['eɪndʒl] .
The Household Angel .
这 家庭 天使 .

家庭天使。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['sɪəriːz] .
LESLIE'S **JUVENILE** **SERIES** **.**
莱斯利的 少年 系列 .

莱斯利少儿系列。

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ai] . [ðə; ði] ['mʌðələs] ['tʃɪldrən] .
I **.** **The** **Motherless** **Children** **.**
我 . 这 无母 孩子们 .

一、孤儿。

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" **II** **.**
" 二 .

二、

[pleɪ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
Play **and** **Study** **.**
玩 和 学习 .

玩耍和学习。

" [θriː] .
" **III** **.**
" 三、 .

三、

['haʊəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
Howard **and** **his** **Teacher** **.**
霍华德 和 他的 老师 .

霍华德和他的老师。

" [ˌaɪ 'viː] .
" **IV** **.**
" 第四 .

“IV.

['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .
Trying **to** **be** **Useful** **.**
尝试 到 是 有用 .

努力做点有用的事。

" [viː] . [dʒæk] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['swiːpə(r)] .
" **V** **.** **Jack** **,** **the** **Chimney** **Sweeper** **.**
" V . 杰克 , 这 烟囱 清扫器 .

V.杰克，烟囱清洁工。

" ['sɪksθ] .
" **VI** **.**
" 六年级 .

六、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['haʊskiːpə(r)] .
The **Young** **Housekeeper** **.**
这 年轻的 管家 .

年轻的管家。

" [sevn] .
" VII .
" 七 .

七、

['lɪt(ə)l] ['ægnəs] .
Little Agnes .
小的 艾格尼丝 .

小艾格尼丝。

[ðə; ði] ['rɒbɪn] ['redbrest] ['sɪəriːz] .
THE ROBIN REDBREAST SERIES .
这 罗宾 红胸鸟 系列 .

知更鸟红胸系列。

[ðə; ði] ['rəubinz] - [nest] .
THE ROBINS ' NEST .
这 知更鸟 - 巢 .

知更鸟巢。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .
LITTLE ROBINS IN THE NEST .
小的 知更鸟 在 这 巢 .

巢里的小知更鸟。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [flai] .
LITTLE ROBINS LEARNING TO FLY .
小的 知更鸟 学习 到 飞 .

小知更鸟学飞。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
LITTLE ROBINS IN TROUBLE .
小的 知更鸟 在 麻烦 .

小知更鸟遇到麻烦了。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] - [frendz] .
LITTLE ROBINS ' FRIENDS .
小的 知更鸟 - 朋友们 .

小知更鸟的朋友们。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] - [lʌv] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
LITTLE ROBINS ' LOVE ONE TO ANOTHER .
小的 知更鸟 - 爱 一 到 其他 .

小知更鸟彼此相爱。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] ['sɪəriːz] .
THE LITTLE FRANKIE SERIES .
这 小的 弗兰基 系列 .

小弗兰基系列。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
LITTLE FRANKIE AND HIS MOTHER .
小的 弗兰基 和 他的 母亲 .

小弗兰基和他的妈妈。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪz] .
LITTLE FRANKIE AT HIS PLAYS .
小的 弗兰基 在 他的 演出 .

小弗兰基在演出。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
LITTLE FRANKIE AND HIS COUSIN .
小的 弗兰基 和 他的 表哥 .

小弗兰基和他的表弟。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
LITTLE FRANKIE AND HIS FATHER .
小的 弗兰基 和 他的 父亲 .

小弗兰基和他的爸爸。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
LITTLE FRANKIE ON A JOURNEY .
小的 弗兰基 在 一个 旅行 .

小弗兰基的旅程。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət] [skuːl] .
LITTLE FRANKIE AT SCHOOL .
小的 弗兰基 在 学校 .

小弗兰基在学校。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
Spelling , punctuation and hyphenation have been retained as they appear in the
拼写 , 标点 和 连字符 有 到过 保留 作为 他们 出现 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪk'sept] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
original publication except as follows :
原来的 发布 除了 作为 跟随 :

除以下情况外，拼写、标点和连字符均与原出版物保持一致:

[peɪdʒ] -
Page 29
页 -

第29页

['dʒentli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ɔː(r)] [prəboʊsəs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
gently in his trunk , or probosis changed to
轻轻地 在 他的 树干 , 或者 长骨 已更改 到

轻轻地在他的躯干里，或者长鼻变成了

['dʒentli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ɔː(r)] [prə'bɒsɪs]
gently in his trunk , or proboscis
轻轻地 在 他的 树干 , 或者 长鼻

轻轻地进入他的象鼻，或者说长鼻

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði]
The Table of Contents at the beginning of the file was not in the
这 桌子 的 内容 在 这 开始 的 这 文件 曾是 不是 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
original publication .
原来的 发布 .

文件开头的目录在原出版物中并不存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神